MINISTERIO DE CULTURA
gobBsAs



www.buenosaires.gov.ar / www.i.gov.ar
Del 14 al 20 de septiembre de 2006

Paloma en el Colón

La primera bailarina del American Ballet vuelve al teatro en el que comenzó su formación artística para protagonizar tres funciones de una puesta del clásico *El lago de los cisnes*. Luego habrá otras ocho con el elenco estable del máximo coliseo lírico de América Latina, y otra presencia estelar, la del platense Iñaki Urlezaga. PÁGINAS 4-5

"La dimensión social del Patrimonio". Prestigiosos especialistas de 17 países participaron de las deliberaciones de un Congreso internacional desarrollado en la Ciudad de Buenos Aires y en Salta. PÁGINA 3



Encuentro Internacional sobre Diversidad Cultural. Hasta mañana, en el CCGSM se discuten las políticas culturales de las ciudades de América Latina, en busca de una mejor integración. PÁGINA 6

Buenos Aires Idish. Jornadas de debate y reflexión sobre los cruces entre la Ciudad y la cultura judía, del lunes 18 al jueves 24 en la Biblioteca Nacional. PÁGINA 2

AÑO 4
Nº 224
Revista de distribución gratuita del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

sumario. Mutua influencia [pág. 2] Un tema esencial [pág. 3] "No hoy nada comparable con bailar en mi país" [pág. 4-5] Canción con todos [pág. 6] Todas las respuestas en un sitio / Vera historia de la vaca - El humor de Santiago Varela [pág. 7] El humor de Rep / ¿Cómo llego? / ¿Qué es la cultura? / Un fin de semana por monedas [pág. 8] Además: agenda de actividades, del 14 al 20 septiembre.

La versión digital de **CulturaBA** está disponible en **www.buenosaires.gov.ar**, clickeando en el subportal Cultura. Desde allí también puede imprimirse una versión en papel.



genda semanal

[14 al 20 de septiembre]

Ⓖ gratis

TEATRO

COMPLEJO TEATRAL DE BUENOS AIRES

TEATRO SAN MARTÍN
Av. Corrientes 1530. 4371-0111.
Miércoles a domingo, 20.30 hs. (última función: domingo 17). **EL NIÑO ARGENTINO.** De y dir.: Mauricio Kartún. Con: Mike Amigorena, Osqui Guzmán y María Sancerni. *$15.* **Miércoles a domingo, 20 hs.** **REY LEAR.** De William Shakespeare. Dir.: Jorge Lavelli. Con: Alejandro Urdapilleta, Roberto Carnaghi y elenco. *$15 y $12.*

TEATRO DE LA RIBERA
Pedro de Mendoza 1821. 4302-8866.
Viernes, 20 hs. Sábado, 12.30 y 20 hs. Domingo, 12.30 hs. **LA FABULOSA HISTORIA DE LOS INOLVIDABLES MARRAPODI.** De: Marcelo Xicarts, Javier Rama, Jorge Maronna y Los Macocos. Por Los Macocos Banda de teatro. *$15, $10 y $8.*

TEATRO REGIO
Av. Córdoba 6056. 4772-3350.
Jueves a sábado, 20.30 hs. Domingo, 19.30 hs. **EL PERRO DEL HORTELANO.** De Lope de Vega. Dir.: Daniel Suárez Marzal. Con: Sandra Guida, Roberto Mosca y elenco. *$15 y $10. Jueves, $8.*

TEATRO SARMIENTO
Av. Sarmiento 2715. 4808-9479.
Jueves a domingo, 21 hs. **PROYECTO BIODRAMA X. SALIR LASTIMADO (POST).** De y dir.: Gustavo Tarrío. Con: Horacio Acosta, Darío Levin y elenco. *$12 y $6.*

ANTESALA
Costa Rica 4968. 4833-4200.
Sábado, 22.30 hs. **VIVITA.** Coreog.: Vivian Luz. Dir.: Daniel Marcove. Con: Delfina Bustos, Pamela Fernández y elenco. *$15.*

EL BARDO
Cochabamba 743. 4300-9889.
Viernes y sábado, 21.30 hs. Domingo, 19 hs. **DANZA MACABRA.** De August Strindberg. Dir.: Gustavo Bonomino. Con: María Alejandra Bonetto, Alfredo Noberasco y Edward Nutkiewicz. *$15 y $20.*

ESPACIO CALLEJÓN
Humahuaca 3759. 4862-1167.
Jueves, 21 hs. Viernes, 23.30 hs. **KUALA LUMPUR.** Dir.: Gustavo Tarrío. Por Grupo Sanguíneo. *$12 y $15.*

TEATRO DEL ABASTO
Humahuaca 3549. 4865-0014.
Viernes, 23.15 hs. **FLÍA.** De y por: Grupo La Fronda. Dir.: Ana Sánchez. Con: Rodolfo Demarco, José Mehrez y elenco. *$12 y $8.*

CENTRO CULTURAL ADÁN BUENOSAYRES
Av. Asamblea 1200. 4923-5876.
Ⓖ **Sábado, 19 hs.** **OSCURO.** Unipersonal para jóvenes y adultos inspirado en cuentos clásicos de misterio. Dir.: Christian García. Por Obviasmentes. **20 hs.** **LA CORTINA DE ABALORIOS.** Obra de teatro para jóvenes y adultos. De Ricardo Monti. Dir.: Silvia Piccoli. Con: Martha Mazzalomo, Ariel Pérez, Manuel J. Barreiro y Leonel Figliolo. **Domingo, 19 hs.** **LUZ DE MAÑANA EN UN TRAJE MARRÓN.** Teatro para jóvenes y adultos acerca del final de una relación amorosa. De Daniel Veronese. Dir.: Osmar Núñez. Con: Celina Bermejo y Sebastián Raffa.

COMPLEJO CULTURAL CHACRA DE LOS REMEDIOS
Av. Directorio y Lacarra. 4671-2220.
Ⓖ **Domingo, 18.30 hs.** **LAUCHA SE REBELA.** Adaptación de *El casamiento del Laucha*, de Roberto J. Payró. Dir.: Héctor Alvarellos. Por grupo de teatro callejero Caracú.

JORNADAS **"BUENOS AIRES IDISH"** EN LA BIBLIOTECA NACIONAL



Mutua influencia

El encuentro, que comienza el lunes, fue pensado para analizar la importancia de la cultura idish en la Ciudad y al mismo tiempo pensar cómo influyó Buenos Aires en la identidad de los judíos porteños.



La presencia y la influencia del idish en Buenos Aires, así como la relevancia porteña en la cultura idish, será el eje principal de las Jornadas "Buenos Aires Idish" que desde el próximo lunes 18, y hasta el jueves 24, se realizarán en la Biblioteca Nacional (Agüero 2502). Estas actividades fueron organizadas por el Ministerio de Cultura de la Ciudad, a través de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y el Instituto Histórico (dependientes de la Subsecretaría de Patrimonio Cultural), con la colaboración de la Biblioteca Nacional.

Es la primera vez que se organiza un encuentro de estas características, con el objetivo primordial de debatir, recordar, compartir y analizar la influencia del idish (término que no sólo incluye la lengua, sino todas las expresiones culturales) en la ciudad de Buenos Aires y viceversa. "La forma adjetiva ídishe junto a Buenos Aires nombra la Buenos Aires judía que seguramente no se limita al idish. La riquísima cultura sefardí es una voz que –si bien más íntima y reservada– aún resuena en la Ciudad", precisa Perla Sneh, expositora y parte organizadora de las jornadas, que ya despertaron expectativas en distintos países. Desde México, Brasil, Israel y Francia han escrito para informarse y, eventualmente, asistir a este encuentro, según informó Sneh a **Cultura BA**.

Sneh, poeta y psicoanalista, ya realizó una investigación sobre el Buenos Aires Idish que le valió ser convocada por la Comisión de Patrimonio para la organización de estas jornadas. "La cultura idish no sólo se refiere a la lengua: incluye el teatro, la literatura, el cine, la música, la historia, la gastronomía. Hay, por ejemplo, una poesía idish singularmente porteña. Se da una fusión muy interesante entre el idish y Buenos Aires. El idish encontró en Buenos Aires un terreno muy fértil. Es una lengua muy plástica, que no le teme la impureza; es una lengua de fusión, y absorbe alegremente los elementos que encuentra a su paso. Eso le pasó con lo rioplatense", explica.

Luego de un año de trabajo se pensó en un elenco de voces disímiles bajo la idea de que abordaran "aquello que les fascina del Buenos Aires Idish". León Rozitchner, Marcelo Birmajer, Rudy, Ricardo Forster, Christian Ferrer, Cipe Lincovsky, Max Berliner y Martha Wolf, entre otros, abordarán el fenómeno desde diferentes perspectivas: cine, teatro, humor, literatura, cocina, historia, periodismo y música. Como parte de estas jornadas, se convocó a través del boletín *Di Luft Shtime* (*La Voz del Aire*) a todos aquellos que deseen compartir anécdotas personales, expresiones familiares, recuerdos del barrio, de la escuela y de la vida comunitaria del Buenos Aires Idish, "sobre todo porque mucho de esto es historia oral". Luego, se editará una publicación de Buenos Aires Idish, que además de contar con las ponencias presentadas en las jornadas, incluirá los testimonios recolectados. Los testimonios deberán enviarse por mail a la dirección buenosairesidish@yahoo.com.ar

LA PROGRAMACIÓN

Lunes 18. 14 hs. **APERTURA.** Horacio González, Perla Sneh, Leticia Maronese, Liliana Barela y Silvia Fajre. **14.30 hs.** **VEN ALE MENTSHN VOLTN TZÍEN OIF EIN ZAIT, VOLT DI VELT ZIJ IBERGUEKERT** (Si todos tiraran para el mismo lado, el mundo se daría vuelta). **DISCUSIÓN Y MEMORIA EN BUENOS AIRES IDISH.** Alejandro Kaufman, Adrián Krupnik y Hermann Schiller. **16 hs.** **GUELEJETER OIF AN EMES** (Riéndonos en serio). **HUMOR IDISH PORTEÑO.** Rudy, Abraham Lichtenbaum y Graciela Lewitan. **17.30 hs.** **IDISH EN CASTELLANO - LECTORES Y ESCRITORES.** Martha Wolf, Ricardo Feierstein y Laura Kitzis. **19 hs.** **…UN MIR KUSHN ZIJ MITN VINT…** (…Y nos besamos con el viento…). Poesía idish porteña. Eliahu Toker y Perla Sneh. **20 hs.** **PRESENTACIÓN DEL VIDEO "BUENOS AIRES IDISH".** Sala Jorge Luis Borges.

Martes 19. 14 hs. **SHÓKOLADN, TZÚKERKES, BONBONS…** (Chocolate', caramelo', bombone'…). **UN IDISH DE PELÍCULA.** Luis Gutmann, Marcelo Birmajer y Víctor Cruz - Hernán Andrade. **15.30 hs.** **BAIM BREG FUN PLATA** (A orillas del Plata). **HISTORIA ARGENTINA EN IDISH.** Myrtha Schalom, Leonardo Senkman y Christian Ferrer. **17 hs.** **A FUSGUEIER, AN AINZAMER** (Un peatón, solitario). **RESONANCIAS Y ESCRITURAS.** Laura Estrín, Pablo Ingberg y Manuela Fingueret. **18.30 hs.** **HOBN MIR A NÍGNDL…** (Tenemos una tonadita…). **MÚSICA DE BUENOS AIRES IDISH.** José Judkovsky, Iosl Wakstein y Silvia Glocer. **20 hs.** **TZU ZINGUEN UN TZU ZOGN…** (Para cantar y decir…). **RECORRIDO MUSICAL PARTICIPATIVO.** Dirección: Zeev Malbergier. Voces de Ariel Mendelson, Rachel Mendelson, Roxana Geggdyzman y Uriel Sejtman. Sala Jorge Luis Borges.

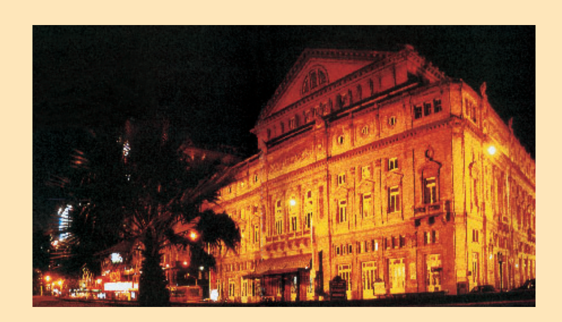
Miércoles 20. 14 hs. **BAIM SHAIN FUN RAMPELIJT** (Al resplandor de las candilejas). **SOBRE EL TEATRO IDISH PORTEÑO.** Susana Skura - Silvia Hansman. Gabriela Kogan Oysfarkoyft y Pablo Dreizik. **15.45 hs.** **DAVKE…** (Presisamente…). **REVISTAS CULTURALES DE BUENOS AIRES IDISH.** León Rozitchner, Yaakov Rubel, Saúl Drajer. **17.15 hs.** **BAJO TUS ESCOMBROS, BUENOS AIRES… LA MEMORIA RECUPERADA.** Sebastián Altmark, Ricardo Forster, Ana weinstein. **18.45 hs.** **LOMPN FIBER** (Fiebre de candilejas). **ACTORES Y ESPECTADORES.** Cipe Linkovsky, Max Berliner y Moisés Korin. **20 hs.** **BLONDZHENDIKE SHTERN** (Estrellas errantes). **EL IDISH EN ESCENA.** Cipe Lincovsky Max Berliner. Sala Julio Cortázar.

Jueves 21. 13 hs. **KÓMETZ-ÁLEF: O** (La letra álef con el signo kómetz se lee "o"). **ENSEÑANZA Y TRANSMISIÓN.** Sara Pokrassa, Nerina Visacovsky y Ester Szwarc Dertziung. **14.45 hs.** **ROZHINKES MIT MANDLEN** (Almendras y pasas de uva). **SABORES Y PALABRAS.** Miriam Becker y Laura Klein. **15.45 hs.** **A GLEZELE TEI** (Un vasito de té). **DEGUSTACIÓN.** Una mesa de Nelson Wejkin. CIERRE: Jorge Telerman, Leticia Maronese, Liliana Barela, Perla Sneh. **17 hs.** **¡SHPILSHE MIR, KLEZMÓRIMLEJ!** (¡A tocar, músicos!) **DESPEDIDA CON LA IÓSL WAKSTEIN KLEZMER BAND.** Sala Jorge Luis Borges.

DESTACADO TEATRO COLÓN

Chacabuco 875

ESTRENO DE 'ETERNA FLOTACIÓN: LOS MONSTRUITO' EN EL TEATRO MARGARITA XIRGU. La ópera del Centro de Experimentación del Teatro Colón, inspirada en el texto original de Rodolfo Enrique Fogwill y dirección general de Oscar Edelstein tendrá su estreno mundial este domingo a las 17, y se presentará luego los días martes miércoles, jueves, viernes y sábado de la semana próxima, a las 20:30, en el Teatro Margarita Xirgu. Se trata de un nuevo proyecto operístico a cargo de dos de las más destacadas figuras de la cultura argentina: el escritor Rodolfo Enrique Fogwill y el compositor Oscar Edelstein. Edelstein comenzó a trabajar en la composición de esta ópera en el año 2005. Realizó un guión a partir de "Contra el Cristal de La Pecera de Acuario" y "El antes de los Monstruito'" del libro Lo Dado de Rodolfo Enrique Fogwill. El trabajo implicó la transformación de esos poemas en un continuo discursivo que funciona como texto dramático. "Eterna flotación: Los monstruito' está dividida en dos actos de once momentos cada uno. La dirección musical de la ópera estará a cargo de Edgardo Palotta. La dirección general de la obra será del propio compositor, con escenografía de Norberto Laino, vestuario de Mirta Liñeriro e iluminación de Ricardo Sica. **Entradas desde $5 a $15. Las localidades estarán a la venta en la Boletería del Teatro Margarita Xirgu. Más información: www.teatrocolon.org.ar**



Aclaración importante: debido a las reformas que se están realizando en la Sala del Centro de Experimentación como parte de las obras de restauración y actualización tecnológica con miras al centenario del Teatro Colón, la temporada 2006 del CETC se desarrollará en el Teatro Margarita Xirgú.

CHICOS

LA NUBE INFANCIA Y CULTURA
Jorge Newbery 3537. 4552-4080.
Martes y jueves, 16 a 19 hs. Sábados, 10 a 13 hs. **CLUB DEL LIBRO PARA CHICOS.** *Lectura en sala, gratis. 3 a 15 años.* **Lunes a viernes, 10 a 13 y 15 a 19 hs. Sábados, 10 a 13 hs.** **TIENDA DE COSAS PARA CHICOS.** Venta de libros y revistas, cd's, juegos y juguetes. Ⓖ **Sábado, 11.30 hs.** **VIAJES MARAVILLOSOS.** Espectáculo de narración oral. Por La Banda Cuentera. Cuentacuentos: Susy Blatt, Cristina Alam, Analía Brié, Ana Lazzari, Ernesto Arrieta, Ricardo Marturet, Mariela Delasota. Dir.: Juana La Rosa. **Domingo, 17 hs.** **EL MAR PREFERIDO DE LOS PIRATAS.** Espectáculo de narración oral. Versión libre del cuento de Claudio Mariño. Con Gabriela Halpern. *$6.*

MUSEO SÍVORI
Av. Infanta Isabel 555 (frente al Rosedal). 4772-5628 / 4774-9452.
Ⓖ **Domingo, 11 a 13 hs.** **TALLER DE ARTE.** *Para chicos de 4 a12 años.* A cargo de Daniela Abate. *Inscripción e informes: 4775-7093 (martes a viernes, 14 a 18; sábados, domingos y feriados, de 10 a 20 hs.).* **Sábado y domingo, 16 a 17**

Disculpas. Un ernor en el proceso técnico de armado e impresión de esta publicación originó que en el número 222 de **Cultura BA** –con las actividades del 31 de agosto al 6 de setiembre– se incluyesen dos notas desactualizadas en un porcentaje de los ejemplares que salieron a circulación. A los lectores que los recibieron, nuestras disculpas: se trató de un clásico "problema técnico de imprenta". Los que nunca se enteraron, porque recibieron los ejemplares sin problemas, hagan de cuenta que este texto no existe.

Un tema ESENCIAL

La séptima edición de un encuentro destinado a reflexionar sobre la dimensión social del patrimonio concluyó ayer en Salta. El aporte de más de 500 especialistas provenientes de 17 países jerarquizó las deliberaciones, mesas redondas y ponencias.

Más de 500 especialistas de todo el mundo se dieron cita en la Argentina para participar de las distintas actividades del VIII Congreso Internacional de Rehabilitación del Patrimonio Arquitectónico y Edificación, que concluyó ayer en Salta. Organizado por segunda vez en la Argentina –el anterior transcurrió en Mar del Plata en 1994– esta edición giró en torno de "la dimensión social del patrimonio". Buenos Aires y Salta son ciudades que "han trabajado mucho en el cuidado del patrimonio en estos últimos años", señaló la ministra de Cultura porteña, Silvia Fajre, al puntualizar con qué criterio se elegieron las sedes.

"El balance es sumamente positivo", puntualizó la **Cultura BA** la ministra, arquitecta de profesión. Durante su desarrollo, contó, hubo debates muy interesantes "con figuras de primer nivel mundial analizando lo nodal del patrimonio, que es su dimensión social". Para Fajre, "lo que le da sentido a la protección del patrimonio es el cuidado de la gente. Y esta tarea debe hacerse con y para la gente, sin descuidar la responsabilidad indelegable del Estado". Pero esta tarea no puede ser sólo del Estado, enfatizó. "El Estado tiene que cumplir su tarea involucrando a la población, seguro de que el cuidado del patrimonio (que es un capital social que van construyendo distintas generaciones) tiene que servir para mejorar la calidad de vida de la gente."

La subsecretaria de Patrimonio Cultural de la Ciudad, María de las Nieves Arias Incollá, destacó que "escuchamos a diversos especialistas de distintos países, que trazaron un panorama muy amplio. Se habló desde la restauración de obras del Giotto, a qué está pasando en paisajes culturales de España o con restauraciones de monumentos, de edificios industriales, iglesias. Una especialista francesa mostró la restauración de puentes monumentales en París. Desde la India mostraron un paisaje cultural y cómo se está trabajando con la comunidad. También se mostró cómo están interviniéndose viviendas de interés social en el casco histórico de México. Una de las primeras evidencias es que "la gestión local está realmente muy aceitada: se ha instalado el tema del patrimonio en la agenda pública y en la agenda política".



"Tanto Buenos Aires como Salta son dos ciudades que han trabajado mucho en el cuidado del Patrimonio en estos últimos años."
(Silvia Fajre, ministra de Cultura)

El VIII Congreso Internacional de Rehabilitación del Patrimonio Arquitectónico y Edificación fue organizado por el Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, el Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio (Argentina) y el Gobierno de Salta, y contó con expertos de 17 países. Al haberse celebrado en Buenos Aires y en Salta, brindó un marco de referencia de dos realidades en cuanto a bienes patrimoniales, exaltando los valores urbanos pero también poniendo de relieve el patrimonio folclórico e inmaterial.

Algunas de las temáticas abordadas fueron la relación entre patrimonio y cohesión social, los componentes sociales de la conservación a nivel internacional, Identidad, Región y Patrimonio; Turismo y Nuevas Identidades; Patrimonio y Diversidad Cultural; Itinerarios y Rutas Culturales; Intervenciones en el Patrimonio; el derecho al Patrimonio a nivel europeo; la Conservación del Patrimonio del siglo XX en México; el rol de las comunidades en el Patrimonio cultural boliviano y el impacto de la conservación en las culturas aborígenes.

Satisfacción. El Congreso tuvo su etapa porteña, que finalizó el viernes pasado. Allí se instaló, como tema principal, el rol de la comunidad y un plan de manejo para el cuidado de los bienes culturales. Desde el lunes, las actividades se trasladaron a la ciudad de Salta, donde acaban de finalizar. Una de las presencias más importantes del Congreso fue Guiseppe Basile. Licenciado en Historia del Arte y responsable de trabajos de rescate y puesta en valor, como los murales y vitrales en la Basílica de San Francisco de Asís y *La última cena* de Leonardo da Vinci en Milán, además de pinturas de Giotto, Basile remarcó en su exposición, como principal mensaje a transmitir, "la autenticidad". "Las soluciones funcionales modernas son una forma de destruir nuestro pasado, y quienes nos ocupamos de los bienes culturales estamos muy preocupados, ya que al usarse elementos que no respetan la concepción original de la obra, se pierde el tejido urbano y el valor de la historia", afirmó. Consultado por **Cultura BA** sobre el desarrollo del Congreso, destacó "la especial atención puesta en el aspecto social del patrimonio; sobre todo, porque el patrimonio no es una cuestión de pocos, sino un asunto de todos, para proyectar un futuro mejor. No hay futuro sin pasado, y en el pasado está la identidad, cuya riqueza se debe preservar". Entre los expertos presentes se destacaron Mireya Muñoz (Bolivia), Rubén Pesci (Argentina), Rafael Mata Olmo (España), Enrique Carvajal Salinas (España), Christoph Machat (Alemania), Andrew Hall (Sudáfrica), Ramón Gutiérrez (Argentina), Rodolfo Santa María González (México), Divay Gupta (India), Christian Vitry (Argentina), Ned Kaufman (Estados Unidos), Liu Huabin (República Popular China), Stefano Storchi (Italia), Michael Turner (Israel), Carlos E. Bonicatto (Argentina), Anne Marie Geffroy (Francia), Aingeru Zabala Uriarte (España) y Yong Xin-Qun (República Popular China).

diversos objetos. De, dir. y por: Los Cazurros. *$2. Informes y reservas: 4374-1251, ints. 2156 o 2819 (lunes a viernes, 9 a 13 hs.). Escuelas públicas, gratis. Privadas, $3 por alumno.* Sala Enrique Muiño, 4º piso. **Ⓖ Domingo, 11 hs. LA BANDA DEL GRILLO.** El grupo se presenta en el marco del ciclo de música para chicos organizado en forma conjunta por el CCGSM y el MOMUSI. Sala Enrique Muiño, 4º piso.

SALA JUAN BAUTISTA ALBERDI (DIR. GRAL. ENSEÑANZA ARTÍSTICA)
Sarmiento 1551, 6º piso. 4373-8367.
Sábado y domingo, 15.30 hs. QUÉ JULEPE, UNA DE RATONES. Versión para títeres de Mariel Lewitan y Mario Marino. Dir.: Fernando González. Por Compañía de Titiriteros El Yeite. *Desde 2 años. A la gorra.* **Sábado y domingo, 17.30 hs. AL AGUA MORSA.** Títeres de guante y bocón de varilla. La amistad entre un indiecito de Tierra del Fuego y una morsa de Alaska perdida en el mar. De: Grupo Bigote de Monigote y Gustavo Glusman. Dir.: Manuel Lewitan. Por: Bigote de Monigote. *A la gorra. Retirar entradas una hora antes en boletería de Planta Baja.*

SALA CARLOS TRIGO
Pasaje La Selva 4022. 4672-5708.
Domingo, 16 hs. OBROCODOBRO. Teatro música y títeres. Por grupo La Tinaja. *$4 (incluye jugo y chizitos).*

MUSEO LARRETA
Mendoza 2250. 4784-4040.
Sábado, domingo y feriados, 16 hs. LA BELLA VALIENTE Y EL PRÍNCIPE DURMIENTE. 17.30 hs. EL EMPERADOR FEO, COMO EL PATITO. Versión y dir.: Héctor Presa. Por: grupo La Galera Encantada. Música: Ángel Mahler. *$8.*

CENTRO CULTURAL RECOLETA
Junín 1930. 4807-3260.
Miércoles y viernes, mañana y tarde. LOS CHICOS CON EL ARTE. Programa educativo para chicos de 4 a 12 años. Coordinan Bárbara Caseres y Paola Morales. **Martes y jueves, mañana y tarde. JÓVENES AL ARTE.** Encuentros de artistas con estudiantes secundarios. Coordina Inés Agazzi. *Escuelas municipales, gratis. Privadas: $3 (con taller) y $2 (sin taller). Informes e inscripción para instituciones educativas: 4807-6340 / 4803-1040, ints. 227 - 215 (lunes a viernes, 9 a 15 hs.).* **Martes a viernes, 10 a 17 hs. Sábado y domingo, 15.30 a 19.30 hs. MUSEO PARTICIPATIVO DE CIENCIA.** Espacio de recreación interactivo para descubrir la ciencia mediante la curiosidad y el asombro. *$7. Menores de 4 años, gratis.*

RESERVA ECOLÓGICA COSTANERA SUR
Av. Tristán Achával Rodríguez 1550. 4893-1588/1597 / 0800-444-5343.
Ⓖ Sábado y domingo, a las 10.30 y a las 15.30 hs. VISITAS GUIADAS PARA CHICOS. Para explorar los bosques con un guía, participar de juegos interactivos, recopilar información sobre flora y fauna, realizar avistajes de aves, y más. *Sólo acompañados por un mayor.*

PLANETARIO GALILEO GALILEI
Av. Sarmiento y Belisario Roldán. 4771-6629 / 9393.
Todos los días, 17 hs. LA ARMONÍA DEL UNIVERSO. Espectáculo para todas las edades, con traducción simultánea en inglés. **Sábado, domingo y feriados. 14 a 18 hs. (cada una hora). EXPERIENCIA UNIVERSO.** Muestra experiencial acerca de las escalas del Universo. *Para toda la familia.* **14 y 15 hs. COLLAR DE ESTRELLAS.** Una historia de planetas y estrellas. *Hasta 10 años.* **16.30 y 18 hs. FRONTERAS DEL UNIVERSO.** Un recorrido por el Sistema Solar y las galaxias. *Para toda la familia.* Sala Principal. *$4. Jubilados y niños menores de 5 años, gratis.* **Ⓖ Domingo, 19.30 a 21.30 hs. TELESCOPIOS.** Observaciones astronómicas de

hs. VISITAS GUIADAS. Por Irina Kirchuk (sábados, en castellano, inglés e italiano) y Adriana Lugones (domingos). *Turnos para grupos institucionales de todos los niveles: 4778-3899 y 4774-9452.* **Sábado y domingo, a las 12 y a las 15 hs. VISITAS ANIMADAS PARA LA FAMILIA.** Recorrido - espectáculo a partir de obras patrimoniales de autores latinoamericanos. De y por: María Angélica Zinny. *$1.*

MUSEO SAAVEDRA
Crisólogo Larralde 6309. 4573-4672.
TECNISFERIO. Visitas Guiadas para alumnos y docentes de niveles primario, secundario, terciario y de educación especial. A través de reproducciones se explica la historia y evolución de las diferentes formas de energía que ha utilizado y utiliza la humanidad. *Turnos: 4544-0750.*

TEATRO GENERAL SAN MARTÍN
Av. Corrientes 1530. 4371-0111 / 19, o 0800-333-5254.
Sábado y domingo, 16 hs. EL REDONDEL. Teatro físico, circo, danza contemporánea y humor para todas las edades. De y dir.: Marta Lantermo y Patricia Dorin. Con: Vicky Carzoglio y Natalia López. *$5.* Sala Martín Coronado.

TEATRO SARMIENTO
Av. Sarmiento 2715. 4808-9479
Sábado y domingo, 16 hs. LA ZAPATERA PRODIGIOSA. El clásico de Federico García Lorca, adaptado y dirigido por Daniel Spinelli. Por: Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín (dir.: Adelaida Mangani). *Recomendada para chicos mayores de 7 años $5.* Sala Cunill Cabanellas.

C. C. GENERAL SAN MARTÍN
Sarmiento 1551. 4374-1251 al 59.
Miércoles, 10 hs. AL RESCATE DE LA IMAGINACIÓN / Funciones para escuelas. Distintas historias se enriquecen con la utilización de títeres, música y los más

DESTACADO CASA DE LA CULTURA

Av. de Mayo 575

Ⓖ MÚSICA. Jueves, 19 hs. MÚSICA CLÁSICA. Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. Dirección: Mtra. Ana Mazzone. **Viernes, 19 hs. FORO DE COMPOSITORAS ARGENTINAS.** "Cruzando la frontera de las Artes". Programa: *Fantasía y Burlesca*. Cecilia Fiorentino. Flauta y piano. *Interiores I*. Norma Lado. Violoncelo y piano. *Tríptico en Trío*. Gisela García Gleria. Allegro risoluto Andante con moto. Allegro molto. Flauta, violoncelo y piano. *Diedros*. Hilda Dianda. Flauta. *Tres micropiezas 4-5 y 6*. Cecilia Gros. Violoncelo y Piano. *Variaciones*. Adela Barroso. Violoncelo y piano. *Diálogos*. Elena Larionow. Moderato-Largo. Allegretto-Allegro. Violoncelo y piano. Flauta: Raúl Becerra. Piano: Andrea García y Gian Piero Luque. Violoncelo: Martín Devoto y Daniel Tavella. **Sábado, 19 hs. ORQUESTA ESTUDIANTIL DE BUENOS AIRES.** Dirección: Mtro. Guilermo Zalcman. **Domingo, 18 hs. CICLO DE TANGO.** Lucio Arce y Los del Zaguán. **En el Salón Dorado. 1º piso. 4323-9669.** *Nota: para presenciar los espectáculos de fin de semana se deberán retirar las Entradas desde 2 horas antes el día de la función.*

Ⓖ VISITAS GUIADAS. Sábado, 16 y 17 hs. Domingo, 11 a 16 hs. (cada una hora). En español e inglés. **Punto de encuentro: Bolívar 1.**

Ⓖ CLASES DE TANGO-DANZA. Todos los sábados en tres niveles de enseñanza: Principiantes, Intermedios y Avanzados. Ciclo 2006: Cupo completo. **En el Patio Central.**

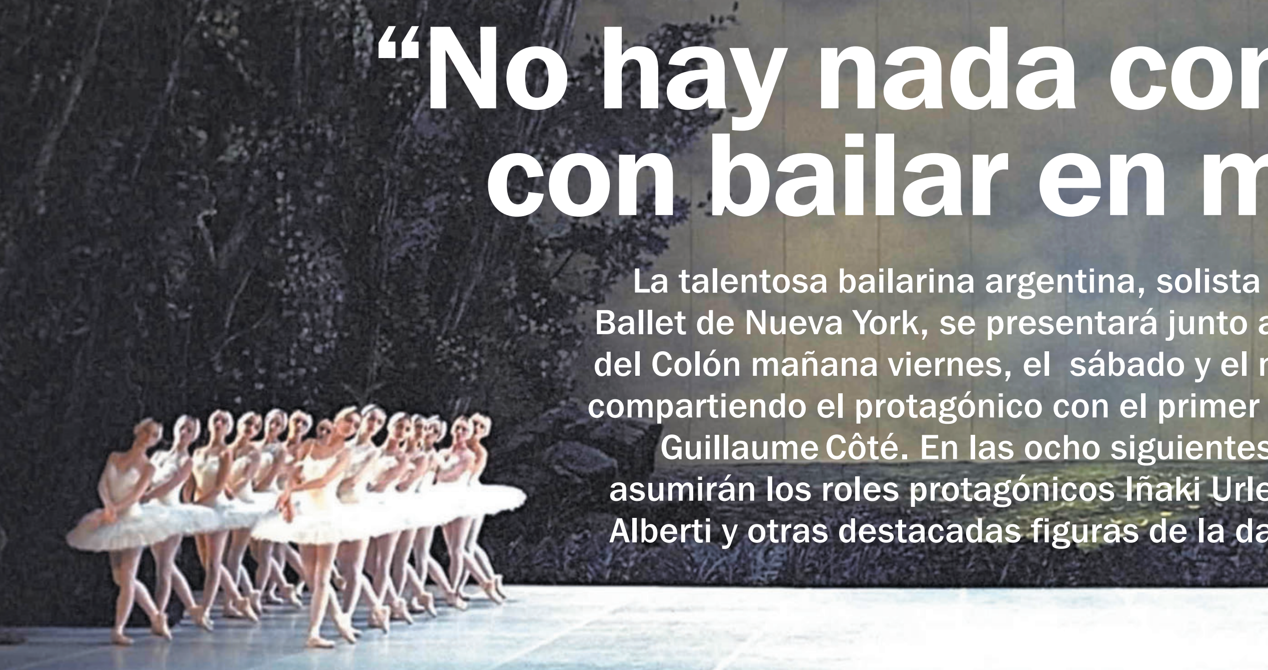
Ⓖ MUESTRAS. Martes a domingo, 14 a 20 hs. ARTE AFRICANO, PRESENCIA, TENSIÓN Y CONTINUIDAD EN LAS DOS MÁRGENES DEL ATLÁNTICO. HASTA 17/9. Martes, 14.30 hs. VISITA GUIADA: Espacio Casa de la Cultura. Subsuelo. 4323-9400, interno 2545. Martes a domingo, 14 a 20 hs. EN LA CIUDAD AL MARGEN. Pablo Vitale. Fotografías de la Villa 31. **En la Sala Ana Díaz. 1º piso. 4323-9400, interno 2545.**

Ⓖ Lunes a viernes, 11 a 20 hs. Sábados, 12 a 20 hs. TIENDA CULTURAL. Libros, artesanías y otros. **En Planta Baja. Más información: 4323-9400, interno 2009.**

Al maestro con cariño. El grupo Museo Viajero presenta en el Museo Saavedra su última comedia histórica, *Sarmiento, un Domingo en la escuela*. Mediante recursos de clown y circo, la pieza recrea vida y obra de Domingo Faustino Sarmiento. Su infancia, sus amores, las disputas con los federales, el exilio en Chile; sus viajes, libros, lecturas, memorias, ideas, entre otros. Asimismo, cuenta la historia de la educación en la Argentina: la escuela colonial, las mejoras que introdujo Sarmiento en la enseñanza, las primeras maestras… El espectáculo obtuvo en 2005 los premios Proteatro y Fondo Nacional de las Artes. La dirección general está a cargo de Héctor López Girondo y la producción pertenece a Fabián Uccello. Dirección de clown: Hugo Grosso. Con: Malena Faletti, Paula Uccello, Hugo Grosso y Norberto Benavides. Investigación histórica: Raquel Prestigiacomo. Música: Sergio Alem. Escenografía: Miguel Nigro. **Domingos, 17 hs. $8. Docentes y jubilados, gratis. Museo Saavedra. Crisólogo Sarralde 6309. 4573-4672 / 4571-5655.**

PALOMA HERRERA BAILA "EL LAGO DE LOS CISNES" EN EL COLÓN

"No hay nada con… con bailar en m…



La talentosa bailarina argentina, solista … Ballet de Nueva York, se presentará junto a… del Colón mañana viernes, el sábado y el m… compartiendo el protagónico con el primer … Guillaume Côté. En las ocho siguientes … asumirán los roles protagónicos Iñaki Urle… Alberti y otras destacadas figuras de la da…

La pared del cuarto porteño de Paloma Herrera está decorada con decenas de zapatillas de baile de diferentes colores: son las que su madre guarda y cuelga con delicadeza tras cada uno de sus estrenos. "Antes sumábamos pares con más frecuencia, ya que permanentemente estaba estrenando algún nuevo ballet; ahora lo hacemos más espaciadamente, ya que hay obras que ya he hecho muchas veces. Pero mantenemos el rito, y tenemos pensado seguir cubriendo las paredes", dice ella con un hilo de voz, haciendo un esfuerzo por vencer la timidez, ante un grupo de periodistas convocados para entrevistarla, a pocas horas del estreno de *El lago de los cisnes*, que la tendrá como primera bailarina en el Teatro Colón, bajo las órdenes de Oscar Araiz, director del Ballet Estable del Teatro, y la atenta mirada de su coach personal, llegada desde Nueva York para entrenarla. Madame Kolpakova –de ella se trata– la acompaña desde su ingreso al American Ballet Theatre (ABT), a los 15 años, y todavía recuerda el profundo impacto que le produjo verla bailar por primera vez. "Era casi una niña, de ojos enormes y negros, muy preocupada por todo, que parecía asustada. Pero bailaba y era como verla volar. 'Tiene muchísima sensibilidad y un extraordinario talento', pensé entonces. Y no me equivoqué. Desde aquel momento no nos hemos separado", cuenta.

Ahora Paloma tiene 30, los brazos fibrosos y largos como ramas, y la misma timidez de cuando era chica, al menos a la hora de enfrentar a la prensa. Pero se acostumbró a lidiar con eso: tiene conciencia de que es una estrella del ballet reconocida en el mundo entero y, después de todo, en la Argentina se siente más acogida que en latitudes alejadas. "El público me recibió siempre bien en todas partes, Pero no hay nada comparable con bailar en mi país. Estoy feliz de estar acá, con mi gente, cerca de los míos, y presentando este clásico del ballet de todos los tiempos, porque lo he bailado muchas veces, pero aprendí que cada experiencia es nueva e irrepetible", confiesa con una sonrisa.

A partir de mañana, el Ballet Estable del Teatro Colón, con dirección artística de Oscar Araiz, ofrecerá *El lago de los ci…* música de Piotr Ilitch Tchaikovsky y coreografía de Ma… según las versiones de Marius Petipa y de Jack Carter. P… la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires con dirección … Logioia Orbe. *El lago de los cisnes* cuenta la historia de a… el Príncipe Sigfrido y Odette, transformada en cisne por… cero Von Rothbart. Sigfrido es engañado por el brujo, c… pone como esposa a su hija Odile –el cisne negro– disfr… Odette, desencadenando el destino trágico de la pareja.

Paloma interpretará simultáneamente, en las funciones … participa, los personajes de Odile y Odette. "Eso me perm…

> **Paloma, que baila desde los siete añ… interpretará simultáneamente los personajes de Odile y Odette, … centrales en la trama.**

trar una amplia gama de posibilidades técnicas", explica. … largo de las funciones la pareja protagónica será asumida, … mente, por varias de las más destacadas figuras de la danz… viernes 15 y el sábado 16 a las 20.30 estará a cargo de Pal… mera bailarina del American Ballet Theatre– y Guillaume… –primer bailarín del National Ballet de Canadá–. En las f… del viernes 22 y el sábado 23 a las 20.30, Iñaki Urlezaga –… bailarín del Dutch National Ballet– bailará junto a Gabri… –solista del Ballet Estable del Teatro Colón–. En las dema… nes, el personaje del Príncipe Sigfrido será interpretado p… dro Parente (17, 27 y 30 de septiembre), Dalmiro Astesia… 26) y Edgardo Trabalón (29). Los personajes de Odette y… rán asumidos por Silvina Perillo (17 y 27). En las funcion…

planetas y estrellas. *Se suspende por lluvia.* Explanada.

BIBLIOTECA ESTANISLAO DEL CAMPO
De las Artes 1210. 4926-0161.
Ⓖ Lunes 18, 10 hs. EL MAR PREFERIDO DE LOS PIRATAS. Espectáculo de narración oral. Con Gabriela Halpern.

CENTRO COMUNITARIO SANTA MARÍA
Luján Miralla y Ordoñez, Villa 20.
Ⓖ Jueves, 18.30 hs. TEO, CAZADOR INTERGALÁCTICO. Proyección de la película de Sergio Bayo, en el marco del Programa de Acción Comunitaria.

CENTRO CULTURAL ADÁN BUENOSAYRES
Av. Asamblea 1200. 4923-5876.
Ⓖ Domingo, 15 hs. VAMOS PARA ALLÁ. Teatro para chicos de 3 a 10 años. Dir.: Hernán Peña. Por La Fuente Teatro. **17 hs. MARTINA PERDIDA EN EL BOSQUE DESENCANTADO.** Teatro para chicos de 6 a 12 años. Dir.: Fernando Ferrer. Por Eureka.

CENTRO CULTURAL DEL SUR
Av. Caseros 1750. 4306-0301.
Ⓖ Sábado y domingo, 15.30 y 17 hs. TÍTERES. Funciones a cargo de la cooperativa La Calle de los Títeres.

CENTRO CULTURAL PLAZA DEFENSA
Defensa 535. 4342-6610.
Ⓖ Sábado, 16 hs. TÍTERES. Función a cargo de la cooperativa La Calle de los Títeres.

ESPACIO CULTURAL JULIÁN CENTEYA
Av. San Juan 3255. 4931-9667.
Ⓖ Sábado, 17 hs. ALEGRETTO LA ABUELA Y EL NIÑO. Espectáculo para toda la familia. Dir.: Carlos Canosa. Por Fuera de Contexto.

MUSEOS

CASA CARLOS GARDEL
Jean Jaurés 735. 4964-2015.
Miércoles a lunes, 11 a 18 hs. GARDEL SUENA EN LA RADIO. Carlos Gardel en la radiotelefonía. *$3. Residentes, $1. Miércoles, gratis.*

CENTRO DE MUSEOS DE BUENOS AIRES
Av. De los Italianos 851, Puerto Madero.
Martes a viernes, 14 a 18 hs. Sábado y domingo, 12 a 18 hs. MUSEO DE ESCULTURAS LUIS PERLOTTI. Obras de este escultor. **Martes a viernes, 14 y 15 hs. Sábado y domingo, 13.30, 15.30 y 17.30 hs. VISITAS GUIADAS.** *$3. Residentes, $1.*

CRUCE DE LAS ARTES. Tunel de Av. Del Libertador al 3200, esq. Av. Sarmiento (frente al Zoo de Buenos Aires).
Ⓖ Lunes a domingo, 8 a 19 hs. EL FIN JUSTIFICA LOS MEDIOS. JAVIER GIORDANO. Fotografía.

LOS MUSEOS EN EL SUBTE
LÍNEA D DE SUBTERRÁNEOS - Estación Congreso de Tucumán.
TEXTILES DE LA COLECCIÓN DEL MUSEO JOSE HERNÁNDEZ. SOBRE PUERTAS, ESQUINAS Y SEÑALES. Patrimonio del Museo Saavedra.
Estación Juramento.
TODO CUENTA UNA HISTORIA. Patrimonio del Museo Saavedra.
Estación José Hernández.
CECILIA TERUEL. Obras del Museo de Esculturas Luis Perlotti.
LÍNEA B DE SUBTERRÁNEOS - Estación Tronador.
AUTORES IDEOLÓGICOS. Centro Cultural Recoleta.

DE ARTE ESPAÑOL ENRIQUE LARRETA
Av. Juramento 2291. 4783-2640.
Miércoles a viernes, 14 a 20 hs. Sábado y domingo, 15 a 20 hs. COLECCIÓN PERMANENTE. Tallas policromadas y retablos, bargueños, tapices, alfombras, braseros y cerámicas, pinturas, arcones y sillones fraileros de los siglos XIII al XX. **Ⓖ Lunes a viernes, 9 a 13 hs. RECORRA EL JARDÍN DEL MUSEO.** Frondoso, irregular, apunta a la sorpresa y al placer de los sentidos por el rumor de sus fuentes, el aroma de las flores, la variedad de brisas y las diferentes texturas del piso. *$3. Residentes, $1. Jueves, gratis.*

DE ARTE HISPANOAMERICANO ISAAC FERNÁNDEZ BLANCO
Suipacha 1422. 4327-0272.
Martes a domingo, 14 a 19 hs. Feriados, 15 a 19 hs. EXPOSICIÓN PERMANENTE DEL PATRIMONIO. Platería, imaginería y mobiliario iberoamericano de los siglos XVI al XIX. **NUEVAS SALAS DE EXHIBICIÓN.** "María en América", "Cuzco, los maestros de nuestro arte", "Buenos Aires, Capital del Virreynato" y "Potosí. Villa Imperial". **LEO MATIZ.** Fotografía. *$3. Residentes, $1.*

DE ARTE POPULAR JOSÉ HERNÁNDEZ
Av. Del Libertador 2373. 4803-2384.
Miércoles a viernes, 13 a 19 hs. Sábado, domingo y feriados, 10 a 20 hs. LAS ABUELITAS CANTABAN TEJIENDO. Trabajos textiles de las mujeres mapuches. **TRAJES DEL CARNAVAL CORRENTINO.** Colección de trajes de Hugo Darío Aguirre. **PLATEROS RIOPLATENSES DE LOS SIGLOS XIX Y XX.** Piezas seleccionadas de la colección de platería del museo. **ARTESANÍAS URBANAS DE BUENOS AIRES.** Artesanías adquiridas por el Museo y otras pertenecientes a distintos artesanos invitados. **AMÉRICA EN MÁSCARAS.** Máscaras etnográficas americanas del siglo XX pertenecientes a la colección José Luis Díaz. **VISITA AUTOGUIADA POR LA CASA.** Recorrido guiado por medio de un cuadernillo. *$3. Residentes, $1. Domingos, gratis*

DE LA CIUDAD
Defensa 219. 4343-2123.
Lunes a viernes, 11 a 19 hs. Domingo, 15 a 19 hs. LOS PORTEÑOS VUELVEN A JUGAR Y A DIVERTIRSE CON LOS JUGUETES DE AYER. Defensa 219. **AÑOS DE ABRIR Y CERRAR.** Exposición de puertas antiguas. Auditorio de la Casa de los Querubines. **ABAJO LA TIERRA, ARRIBA LA LIMPIEZA Y LA COCINA DE MAMÁ.** Vidrieras del Auditorio de la Casa de los Querubines. Defensa 223. **CADA ESCUPIDERA Y SU CUENTO.** Por calle Alsina. **NICOLÁS SCHOENFELD.** Retratista. **FONÓGRAFOS, RADIOS Y DISCOS, LA MÚSICA QUE CANTARON Y BAILARON LOS PORTEÑOS.** *$3. Residentes, $1. Miércoles, gratis.*

EDUARDO SÍVORI
Av. Infanta Isabel 555. 4774-9452.
Martes a viernes, 12 a 18 hs. Sábado, domingo y feriados, 10 a 20 hs. COLECCIÓN DE ARTE ARGENTINO 1900 - 1960. Pinturas y esculturas. **MÁS ALLÁ DE AQUELLAS FORMAS. DANTE SAGANÍAS.** Pintura. Los jarrones y las flores son el eje de la muestra. **CUERPO DE ORO - ESPÍRITU DE TINTA. MARINA CHAPOT.** Tinta y joyas. **JOVEN PINTORA. MARCIA SCHVARTZ.** Obras del período 1976 - 1983. **Domingo 24 de septiembre. CONCURSO DE MANCHAS.** Jardín Japonés. **Martes a viernes, 11 y 14 hs. MUSEO ABIERTO CON VISITAS GUIADAS.** Programas de la Secretaría de Educación y chicos con capacidades diferentes. *Solicitar turnos al 4772-5628. $3. Residentes, $1. Miércoles, gratis.*

HISTÓRICO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES BRIGADIER GENERAL CORNELIO DE SAAVEDRA
Crisólogo Larralde 6309. 4572-0746.
Martes a viernes, 9 a 18 hs. Sábado, domingo y feriados, 10 a 20 hs. EXPOSICIÓN PERMANENTE DE PATRIMONIO. Objetos y mobiliario sobre aspectos políticos, sociales, económicos y de la vida cotidiana de Buenos Aires del siglo XIX. Sala del Museo. **NECESIDAD Y OSTENTACIÓN. VESTIMENTA Y ACCESORIOS FEMENINOS (1780-1920).** Provenientes de casas de moda de Londres, París y Buenos Aires, o del ropero de famosas damas de la época como Manuelita Rosas. *$3. Residentes, $1. Miércoles, gratis.*

➤ Centros de Exhibición

CENTRO CULTURAL RECOLETA
Junín 1930. 4803-1041.
Martes a viernes, 14 a 21 hs. Sábado y domingo, 10 a 21. CRISTINA PI…CEDA. Escultura. Sa… **BORGES.** Fotografía… **RECIDOS.** Dibujos, … fías, objetos y video… Cronopios. **POESÍA … NA.** Poemas visuale… pel, objetos, perform… sonoros. Salas 7 y 8… **DERA Y CHRISTIAN…** Dibujo. Espacio Hist… **REY.** Dibujo. Sala 9… **RODRÍGUEZ.** Pintur… **NA CARDONA.** Foto… digital. **MALALA TIS…** Salas 1 y 2. **DIEGO…** Pintura. Sala 12. $1…

MÚSI…

➤ Clásica

TEATRO COLÓN
Libertad 618. 4378…

DESTACADO CENTRO CULTURAL SAN MARTÍN — Sarmiento 1551



A TODO VAPOR. El espectáculo ideado y dirigido por Teresa Duggan invita a los espectadores a realizar un viaje poblado de imaginación y fantasía. Un tren de juguete será el encargado de transportarnos a lugares remotos y mágicos. Deliciosas piezas musicales (fragmentos de *El lago de los cisnes*, *Madame Butterfly*, *Carmen*, *Concierto Nº 21* de Mozart, valses de Strauss y tambores japoneses) acompañan las peripecias de los personajes que habitan cada rincón del mundo. **Sábados y domingos, a las 16.30 hs. Sala Enrique Muiño $2.**

Ⓖ FESTIVAL DE LA LUZ. En el marco del XIV Encuentro Abierto de Fotografía, el CCGSM presenta tres exposiciones: "Julio en Agosto", de Gerardo Waisman; "Naturaleza viva", de Sergio Fasola, y el video interactivo *La Confiserie Succurulente*, de Régine Cirotteau. La idea y realización del proyecto corresponde a Cecilia Maguire. **Todos los días, de 12 a 22 hs. En las Salas Enrique Muiño, Plaza de Mayo y 2. Hasta el 30/9.**

DESTACADO CENTRO CULTURAL RECOL…

DESDE BARCELONA AL NUEVO MUNDO. Exposición antológica e itinerante, del poeta catalán Joan Brossa (1919-1998), que se acerca a su trayectoria, sus distintos registros, su poética y sus temáticas. Poemas visuales, objetos, instalaciones, carteles, libros, videos, fotografías y las propias palabras del poeta, organizados en torno de cuatro ejes: los encuentros imposibles, la cotidianeidad y el compromiso político, la mirada esencial, y la reflexión íntima. La mayoría de las piezas expuestas pertenecen a la Fundació Joan Brossa, y se contó también con el aporte de obras pertenecientes a las colecciones privadas e instituciones como el Ajuntament de Barcelona, la Fundació Joan Miró, la Galería Joan Prats y los museos ARTIUM y MACBA. La exposición se completa con la proyección del video *A fondo*



mparable ni país”

del American
al Ballet Estable
martes próximo,
bailarín invitado
s funciones,
ezaga, Gabriela
nza argentina.

snes, con
rio Galizzi,
articipará
de Javier
mor entre
r el hechi-
que le pro-
azada de

s de las que
mite mos-

os,

Es que a lo
alternativa-
a clásica. El
oma –pri-
e Côté
funciones
-primer
ela Alberti
ás funcio-
or Alejan-
no (24 y
Odile se-
nes del 24,

26 y 29 Odette será interpretada por Maricel De Mitri, y Odile por Karina Olmedo. En la última función, el 30 de septiembre, Gabriela Alberti será Odette y Silvina Perillo será Odile.

Este ballet, estrenado en 1877 en Moscú, obtuvo fama mundial a partir de la versión de los coreógrafos Marius Petipa y Lev Ivanov para el Teatro Mariinsky de San Petersburgo, que le imprimieron un estilo poético. La música de Piotr Ilitch Tchaikovsky (1840-1893) es la primera de su producción para la danza y ha sido considerada como una obra maestra por su musicalidad, pureza técnica y emoción expresiva. En las funciones de la presente temporada se ofrecerá por primera vez la versión de Mario Galizzi –bailarín, coreógrafo y ex director del Ballet Estable–, basada en las versiones de los coreógrafos Marius Petipa y Jack Carter, ésta última realizada para el Teatro Colón en 1963. La adaptación escenográfica corresponde a Gastón Joubert, sobre la original de Dante Ortelani; el vestuario es producción del Teatro Colón y del Teatro Argentino de La Plata, y el diseño de luces pertenece a Rubén Conde.

Tras su partida de Buenos Aires, Paloma deberá cumplir con la exigencia de una agenda cargada de presentaciones, en Nueva York, París, Moscú, Londres. Además de la rutina de sus clases, que pueden insumirle hasta once horas de entrenamiento diario. “Tiene una energía inagotable”, explica su coach. “Puede llegar a Nueva York a las 6 de la mañana y a las 12 empezar su clase de baile como si nada, y mantenerse así, sonriente y liviana como una pluma durante todo el día. Lo que hace es extremadamente difícil, y sin embargo uno la ve y todo parece fácil. Es muy fuerte, realmente asombrosa”, relata. En el futuro, Paloma sueña con poder entrenar del mismo modo a bailarinas más jóvenes, pero por ahora no piensa en el retiro. “Prefiero disfrutar de este presente maravilloso. Lo haré cuando sienta que he perdido motivación y energía”, dice. “Hoy soy feliz bailando. La danza me llena completamente y le da sentido a mi vida. Es una vida esforzada y en algún sentido difícil, pero me siento una privilegiada y nunca dudé de mi destino.”

Todas las funciones. *El lago de los cisnes* se ofrecerá el viernes 15 y el sábado 16 a las 20.30 (Funciones Extraordinarias), el domingo 17 a las 17 (Abono Vespertino de Ballet), el viernes 22 y el sábado 23 a las 20.30, el domingo 24 a las 17, el martes 26 a las 20.30 (Funciones Extraordinarias), el miércoles 27 a las 20.30 (Abono DAIA), el viernes 29 a las 20.30 (Abono Nocturno de Ballet) y el sábado 30 a las 20.30 (Función Extraordinaria). Las presentaciones de Paloma Herrera se concretan con el apoyo y gestión del Banco Galicia. La función del martes 19 será exclusivamente por invitación.

Venta de entradas. Desde $5. Localidades en venta en la Boletería del Teatro Colón, Tucumán 1171. Horario de atención: lunes a viernes de 9 a 20 hs.; sábados de 9 a 19 hs.; domingos de 10 a 17 hs. Los días de función la Boletería permanecerá abierta hasta el inicio de la misma. Venta telefónica: lunes a viernes, de 9 a 19 hs., al 4378-7315 (www.teatrocolon.org.ar). Funciones extraordinarias de Paloma Herrera y Guillaume Côté: localidades agotadas. Funciones extraordinarias de Iñaki Urlezaga: entradas a la venta, para la función del 22 de septiembre en efectivo y con tarjeta, y para la del 23 de septiembre solamente en efectivo. Funciones extraordinarias Primeras Figuras del Ballet Estable del Teatro Colón: tickets en venta con cinco días de anticipación a cada función. Funciones de los Abonos (Nocturno, Vespertino y DAIA): los sobrantes de abono ya se encuentran en venta.

DIRECCIÓN GENERAL DE PATRIMONIO

1) VII edición de “Naturaleza Artificial”. Desde este sábado y hasta el domingo 29 de octubre, en el Complejo Cultural Chacra de los Remedios (Av. Directorio y Lacarra), se desarrollará la séptima edición de esta muestra que indaga la relación entre los cambios perceptivos producidos por las nuevas tecnologías y su correlato en la producción artística contemporánea. Las actividades programadas incluyen muestras de arte contemporáneo, videoarte y animación digital, música, cine especializado y jornadas pedagógicas.



2) Tango a los barrios. El ciclo tanguero coproducido por la Agrupación Autoconvocados por el Tango continúa esta noche con el recital de La Imperial en el Espacio Cultural Carlos Gardel, Olleros 3640.

3) Programa de Cultura Comunitaria. Este sábado, desde las 13 hs. en el Barrio Cildáñez (Crisóstomo Álvarez y Homero) se realizarán las siguientes actividades con la participación de los vecinos del barrio: murga, pintada de murales, presentación de la cooperativa La Calle de los Títeres, radio abierta, diversos talleres, juegos deportivos, música y kaleidoscopio. Además, se presentará la murga “La Pasión que Faltaba”, del Comedor Amor y Paz (Villa 24).



4) Convocatoria a grupos de danza contemporánea. Hasta el 29 de septiembre estará abierta la convocatoria para la presentación de proyectos coreográficos para integrar el ciclo “Danza en Pequeño Formato, investigación en danza contemporánea”. El llamado está dirigido a coreógrafos o grupos de bailarines que trabajen, investiguen o tengan proyectos vinculados con la danza contemporánea (también se aceptarán proyectos que vinculen la danza con otras disciplinas artísticas). Los interesados deberán presentar un dossier de sus proyectos, que incluya las necesidades técnicas y un registro fílmico en formato DVD o VHS. A partir del 5 de octubre las obras y proyectos seleccionados formarán parte del ciclo “Danza en Pequeño Formato”, que se realizará todos los jueves a las 20.30 hs. en el Espacio Cultural Carlos Gardel, Olleros 3640. **Los proyectos deberán presentarse de lunes a viernes de 16 a 20 hs. Para más información, se puede llamar al 4552-4229 o escribir un correo electrónico a ecarlosgardel@buenosaires.gov.ar**

ala J. **EL ATLAS DE**
a. Sala C. **DESAPA-**
grabados, fotogra-
instalaciones. Sala
VISUAL ARGENTI-
s hechos sobre pa-
mances y poemas
3. **CRISTIAN TUR-**
MONTENEGRO.
torieta. **SANTIAGO**
PATRICIA SILVIA
a. Sala 11. **LORE-**
grafía y animación
CORNIA. Pintura.
MÁXIMO HABOBA.
1.

ICA

3-4100.

Sábado, 16 hs. NUEVO TRÍO ARGENTINO. Elías Gurevich (violín), Marcelo Bru (violoncello) y Fernando Pérez (piano). Interpretarán de Mozart *Trío en Do mayor K. 548*, y de Schubert *Trío N° 2 en Mi bemol mayor D. 929 (Op. 100)*. **Lunes y miércoles, 20.30 hs. JOSÉ VAN DAM.** Recital. Acompaña Maciej Pikulski al piano. Obras de Duparc, Fauré, Debussy y Poulenc. Arias de óperas de Mozart, Gounod, Massenet y Bizet. *Desde $8 (Paraíso de pie).* Mozarteum Argentino. **Domingo, 11 hs. LOS ANIMALES DE LA MÚSICA.** Concierto didáctico. Participa la Orquesta Sinfónica de la Asociación Veterinaria, con arreglos y dirección musical de Ernesto Acher (ex Les Luthiers), y con Jorge de la Vega (solista de flauta de la Orquesta Estable del Teatro Colón). Obertura de gran vuelo *El murciélago* de Johann Strauss (h), música propia de los animales con fragmentos de obras infantiles. *Desde $6, en venta sólo en efectivo.* **Lunes, 14 hs. EL PROGRAMA DEL TEATRO COLÓN.** Por Radio Nacional Clásica FM 96.7 Mhz. Audición semanal del Teatro Colón con notas de actualidad y material de archivo. Sala principal.

CENTRO CULTURAL RECOLETA
Junín 1930.
Lunes, martes y miércoles, 18 hs. MÚSICA ELECTROACÚSTICA - UN EVENTO HISTÓRICO. Seminario de los iniciadores de la música por computadora Max Mathews, Jean Claude Risset y John Chowning. Organizado por el Ministerio de Cultura de la Ciudad. Información técnica sobre el hardware y software desarrollados en los años 60 y 70, y sobre obras realizadas por sus autores, con proyección de películas históricas y ejemplos gráficos y sonoros. Finaliza el jueves 21 en concierto. Sala Villa-Villa.

ETA **Junín 1930**

y de la película *Foc al cantir*, de Frederic Amat. Curadores: Glòria Bordons y Sergio González. **En las Salas 4, 5 y 6. Martes a viernes, de 14 a 21 hs. Sábados, domingos y feriados, de 10 a 21 hs. Hasta el 15/10.**

COLEGIO NACIONAL DE BUENOS AIRES
Bolívar 263. 4331-1290.
Jueves, 18 hs. CONCIERTOS DE ÓRGANO EN LOS BARRIOS. El quinteto Viento en Popa interpretará obras de Mozart, Ibert, Debussy y Piazzolla (flauta, clarinete, oboe, fagot y corno). Auspicia GCBA. Aula Magna.

ESTACIÓN CONSTITUCIÓN
Av. Gral. Hornos y Brasil.
Sábado, 14 hs. BANDA SINFÓNICA DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES. Dir.: Lito Valle. El programa incluye la *Obertura Filiberto* (arr.: L. Valle), *Favoritos de Italia* (arr.: L. Valle), *Auténtico Buenos Aires* (Sebastián Piana), *Farándula de La Arlesiana* (George Bizet), *Strike up the Band* (G. Gershwin), *The Sound of Music* (Richard Rodgers), *Danza de los sables* (Aram Katchaturiam) y *Vía libre* (E. Strauss).

MUSEO DE ARTE ISAAC FERNÁNDEZ BLANCO
Suipacha 1422. 4327-0272.
Viernes, 19 hs. SANTIAGO TORRICELLI. Recital de piano. Obras de Joseph Haydn, Johannes Brahms, Johann S.Bach y Maurice Ravel. *$1.*

➤ Popular

CENTRO CULTURAL ADÁN BUENOSAYRES
Av. Asamblea 1200. 4923-5876.
Viernes, 20 hs. PABLO MONTIEL. Ritmos latinos y rioplatenses. **21.30 hs. MILONGA.** Baile y clases.

CENTRO CULTURAL DEL SUR
Av. Caseros 1750. 4306-0301.
Jueves, 21 hs. CÁNTELO UD. Espectáculo de Sin Líneas en el Mapa, la banda integrada por músicos peruanos, venezolanos y argentinos. Artista invitado: Pancho Villa. **Viernes, 21 hs. ACARICIANDO EL ALMA.** Espectáculo con Padre César y José Ángel Trelles. **Sábado, 21 hs. GIRA MÍNIMA.** Música rioplatense. Con Paola Gamberale Trío (Paola Gamberale, Claudio Risso y Hernán Hayet). **Domingo, 21 hs. MÚSICA COLOMBIANA.** Con Kiribumba.

CENTRO CULTURAL PLAZA DEFENSA
Defensa 535. 4342-6610.
Sábado, 21 hs. PABLO FERNÁNDEZ TRÍO. Folclore y música latinoamericana. **Domingo, 17 a 21 hs. TANGÓDROMO.** Milonga y clases abiertas de tango a cargo de Julio Galletti.

COMPLEJO CULTURAL CHACRA DE LOS REMEDIOS
Av. Directorio y Lacarra. 4671-2220.
Domingo, 15.30 hs. CICLO ARGENTINA Y EL MUNDO. El movimiento afro cultural presenta *Resistencia Negra en Brasil*, a través del Grupo Liberación. Además, exposición de instrumentos de capoeira, Mary Cruz Utrera, el grupo coreográfico folclórico del Club Gimnasia y Esgrima de Buenos Aires y el grupo de danzas Atipac Ynalen.

ESPACIO CULTURAL CARLOS GARDEL
Olleros 3640. 4552-4229.
Jueves, 19 hs. AUTOCONVOCADOS POR EL TANGO. Se presenta la orquesta La Imperial. **Viernes, 21 hs. GIRA MÍNIMA.** Con Lerner y Moguilevsky: Dúo Klezmer en “Buenos Aires / Klezmer”. **Sábado, 19 hs. CIRCUITO ROCK.** Con Acuario y New Garden. **Domingo, 18 hs TANGO.** Clase abierta. **19.30 hs. MILONGA.**

ESPACIO CULTURAL JULIÁN CENTEYA
Av. San Juan 3255. 4931-9667.
Viernes, 19 hs MÚSICA EN VIVO EN PANTALLA GIGANTE. Se proyecta *Bill Wyman’s Rythm Kings en vivo*.

TEATRO REGIO
Av. Córdoba 6056. 4772-3350.
Martes, 21 hs. LOS MARTES MÚSICA: SUMA PAZ – OMAR MORENO PALACIOS. *$2.*

CENTRO CULTURAL SAN MARTÍN
Sarmiento 1551. 4374-1251.
Martes, 20.30 hs. JAZZOLOGÍA: MANUEL FRAGA TRÍO. Obras de Waller, Garner, Peterson, Ellington, entre otros. **Miércoles, 20.30 hs. FOLCLORE ’06 : LAURA ALBARRACÍN.** **Jueves, 20.30 hs. TANGO ’06: LA BIYUYA.** **Viernes, 21 hs. CICLO NUEVO: KOSHKA + TURPENTINE.** *$1.* Sala Enrique Muiño.

TEATRO SAN MARTÍN
Av. Corrientes 1530. 4371-0111.
Sábado, 18.45. MÚSICA EN EL HALL: GUILLERMINA BECCAR VARELA **Domingo, 18.45 hs. GRUPO VOCAL TEMPO.**

CENTRO CULTURAL DEL SUR
Av. Caseros 1750. 4306-0301.
Jueves, 21 hs. SÍN LÍNEAS EN EL MAPA. Festejo, landó, tango, joropo, trova y otros ritmos, en una banda integrada por músicos peruanos, venezolanos y argentinos, que presentará su espectáculo “Cántelo UD”. Artista invitado: Pancho Villa. **Viernes, 21 hs. JOSÉ ÁNGEL TRELLES Y EL PADRE CÉSAR.** El reconocido autor e intérprete de trayectoria internacional se presentará con el sacerdote y músico en el espectáculo “Acariciando el

El placer de la variedad

Termina mañana viernes la cuarta edición de un encuentro en el que especialistas de Latinoamérica y España debaten sobre el valor del respeto a las diferencias culturales.



Entre las distintas realidades que caracterizan a Buenos Aires, una ocupa un lugar destacado: la diversidad cultural de sus habitantes. Ya en tiempos de la Colonia, la Ciudad era un espacio que compartían españoles, europeos de otras procedencias, criollos, negros e indios. No obstante, el valor y las posibilidades de esta multiplicidad no siempre fueron bienvenidos: la mayor parte de los proyectos nacionalistas no supieron ver en ella una virtud sino un obstáculo a superar. Era la tradicional idea del "crisol de razas", que procuraba fundir todas las diferencias en una identidad nueva y única.

Por suerte, a destajo de esta ideología dominante, durante el siglo XX los distintos grupos humanos no sólo preservaron sus tradiciones y culturas sino que también aumentaron en número, con el desembarco de los inmigrantes europeos, la movilización de gran parte de la población del interior a la urbe y los procesos de migración latinoamericana y oriental de las últimas décadas. A su vez, otros grupos silenciados también hicieron valer sus identidades como parte del mosaico que conforma la Ciudad: fue la hora, entonces, de las mujeres, de los practicantes de religiones poco convencionales, de las personas con orientaciones sexuales distintas y también de los ciudadanos con capacidades diferentes.

En la actualidad, la preservación de la diversidad, en el marco de la integración regional con los países vecinos, ocupa un lugar central dentro de la agenda del Gobierno de la Ciudad. Es por ello que desde el miércoles y hasta mañana viernes, tiene lugar en la Sala C del Centro Cultural General San Martín el IV Encuentro Internacional sobre Diversidad Cultural. Como señala la ministra de Cultura, arq. Silvia Fajre, "la invitación a secretarios de Cultura latinoamericanos, profesores universitarios, expertos y sociólogos para debatir la integración cultural y exponer sus saberes y experiencias en este cuarto encuentro internacional responde al objetivo de intercambiar políticas culturales entre las ciudades latinoamericanas, que favorezcan la integración regional e hispanoamericana".

"Estructurado según ejes tales como Integración Regional, Diversidad y Desarrollo Cultural", prosigue la ministra, "el Encuentro pretende asentarse como un polo orientador en busca de políticas culturales inclusivas y descentalizadoras. Generar y fortalecer un espacio como el del Encuentro de Diversidad Cultural es una toma de partido sobre la necesidad de contar con espacios de reflexión y diseño de estrategias y estímulos para la participación y la visibilidad social del amplio abanico de voces y rostros que componen una comunidad. Proponer una conexión fuerte entre cultura y diversidad cultural implica trabajar, desde la gestión, en un espacio de construcción discursiva en el que cada ciudadano pueda asumir una noción amplia, moderna, abarcativa de su capital cultural, aprendiendo a convivir con el valor de la diferencia y a reconocerse como parte integrante de una ciudad heterogénea que alienta la pluralidad".

El encuentro cerrará sus sesiones mañana, a las 18 hs., con la mesa "Cooperación para el desarrollo", de la que participarán el coordinador general de la Agencia Metropolitana y ex director de Cultura de Montevideo, Gonzalo Carámbula; la gestora cultural brasileña María Helena Cunha; el profesor Antonio Albino Canelas Rubim, también del Brasil, y el director general de RRII paraguayo, Julio Fernando Samaniego. La moderación estará a cargo de Daniel González, director regional de la Organización de Estados Iberoamericanos. La cita es en la Sala C del Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551.



"Guayaquil" para estudiantes. Durante septiembre, continúa presentándose *El abrazo de Guayaquil*, de Pacho O' Donnell, protagonizada por Lito Cruz y Rubén Stella, en el Espacio Cultural Carlos Gardel, el Centro Cultural Adán Buenosayres y el Colegio Bernasconi, siempre para estudiantes de nivel medio. El próximo miércoles 20 subirá a escena en el E.C. Carlos Gardel (Olleros 3640), el lunes 25 en el C.C. Adán Buenosayres (Av. Asamblea 1200) y el miércoles 27 en el Colegio Bernasconi, siempre a las 11 y 15 hs. La obra teatral se centra en la entrevista que San Martín y Bolívar mantuvieron en esa ciudad en el mes de julio de 1822, donde unas pocas horas bastaron a los libertadores de América para delinear el futuro de la emancipación continental. Es bien sabido que no quedó testimonio alguno y que ambos protagonistas guardaron hasta su muerte un celoso silencio sobre lo que allí conversaron. Su presentación ocurrió en el teatro del Instituto Bernasconi, en el barrio de Parque Patricios, organizada por los ministerios de Cultura y de Educación del Gobierno de la Ciudad. Una vez concluida la función, los protagonistas Lito Cruz y Rubén Stella, y el autor Pacho O' Donnell conversaron animadamente con alumnos y profesores en un improvisado debate. También estuvieron presentes el ministro y la subsecretaria de Educación, Alberto Sileoni y Mara Brawer, y el subsecretario de Gestión Cultural, Roberto Di Lorenzo.

PASEOS Y FERIAS

CENTRO DE EXPOSICIONES DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Av. Figueroa Alcorta y Av. Pueyrredón. 4878-3628.
Jueves y viernes, 9 a 20 hs. Sábado y domingo, 12 a 20 hs. EXPOUNIVERSIDAD 2006. Exhibición de la oferta en educación superior para quienes buscan alternativas de estudio de nivel terciario, de grado, de posgrado o de idiomas, en el país o en el extranjero. *$7.*

CONVENTO GRANDE DE SAN RAMÓN NONATO
Reconquista 269. 4804-7199.
Domingo, 11 a 20 hs. FERIA DEL CONVENTO. Antigüedades, ropa, objetos de arte y de colección. *$1.*

FACULTAD DE AGRONOMÍA (UBA)
Av. San Martín y Nogoyá.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 10 a 19 hs. FERIA SOLIDARIA. Espacio de integración para jóvenes y vecinos.

LA RURAL
Av. Sarmiento 2704. 4784-3205.
Jueves a sábado, 18 a 23 hs. VINOS Y BODEGAS 2006. Una muestra representativa de la industria vitivinícola del país, que reúne desde las más grandes y tradicionales bodegas hasta las más artesanales. *$25.*

PARQUE CENTENARIO
Av. Díaz Vélez y Campichuelo.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 20 hs. FERIA. Artesanías y libros usados.

PARQUE LEZAMA
Av. Brasil y Defensa.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 20 hs. FERIA. Artesanías.

PARQUE RIVADAVIA
Av. Rivadavia 4900.
Ⓖ Todos los días, 10 a 19 hs. FERIA. Libros y discos usados.

PARQUE SAAVEDRA
Conde y Vilela.
Ⓖ Sábado, 10 a 20 hs. Domingo, 11 a 20 hs. PASEO DE COMPRAS SAAVEDRA. Antigüedades, artesanías, feria americana y libros usados.

PASEO DE LOS ARTESANOS
Av. de Mayo 649 / Av. Rivadavia 650.
Ⓖ Lunes a jueves, 10 a 21 hs. Viernes, 10 a 22 hs. FERIA. Artesanías regionales y urbanas.

PASEO EL RETIRO - COSTANERA SUR
Av. Calabria y Rosario Vera Peñaloza.
Ⓖ Sábado, 10 a 20 hs. Domingo y feriados, 11 a 20 hs. FERIA. Antigüedades, artesanías, numismática, libros, ropa usada y artesanal. Además, espectáculos de folclore, rock y danza.

PLAZA DORREGO
Humberto 1º y Defensa. 4331-9855.
Ⓖ Sábado, 10 a 17 hs. FERIA DE LA ROPA. Ropa y zapatos antiguos. **Ⓖ Domingo, 10 a 17 hs. FERIA DE SAN PEDRO TELMO.** Antigüedades y obras de arte.

PLAZA DR. BERNARDO HOUSSAY
Av. Córdoba y Junín.
Ⓖ Martes a viernes, 11 a 18 hs. FERIA. Artesanías.

PLAZA INTENDENTE ALVEAR
Av. Del Libertador y Av. Alvear.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 20 hs. FERIA. Artesanías y espectáculos al aire libre.

PLAZA MANUEL BELGRANO
Av. Juramento y Vuelta de Obligado.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 20 hs. FERIA. Artesanías.

PLAZOLETA SAN FRANCISCO
Alsina y Defensa.
Ⓖ Viernes, 12 a 17 hs. Domingo, 11 a 17 hs. FERIA DE LAS ARTES. Pinturas, dibujos, grabados, esculturas y fotografías.

PLAZOLETA SANTA FE
Av. Santa Fe y Uriarte.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 20 hs. FERIA. Artesanías y libros usados.

alma". **Ⓖ Sábado, 21 hs. GIRA MÍNIMA: PAOLA GAMBERALE.** El trío que completan Claudio Risso en batería y Hernán Hayet en bajo, presentará las canciones de aire rioplatense que conforman el disco "Pulso en sed" (2003). **Ⓖ Domingo, 17 hs. KIRIBUMBA.** Música colombiana.

CENTRO CULTURAL ADÁN BUENOSAYRES
Asamblea 1200. 4923-5876 / 5669.
Ⓖ Viernes, 21 hs. PABLO MONTIEL. Presenta su primer trabajo solista, "La belleza del gesto".

CENTRO CULTURAL PLAZA DEFENSA
Defensa 535. 4342-6610.
Ⓖ Sábado, 21 hs. PABLO FERNÁNDEZ TRÍO. Folclore y música latinoamericana.

ESPACIO CULTURAL CARLOS GARDEL
Olleros 3640, Chacarita. 4552-4229.
Ⓖ Jueves, 19 hs. ORQUESTA LA IMPERIAL. Organiza, Autoconvocados por el tango. **Ⓖ Viernes, 21 hs. GIRA MÍNIMA: LERNER - MOGUILEVSKY.** Dúo de música klezmer. **Ⓖ Sábado, 19 hs. CIRCUITO ROCK BUENOS AIRES: ACUARIO - NEW GARDEN.**

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA NACIONAL
Medrano 951.
Ⓖ Martes, 19.15 hs. ORQUESTA DEL TANGO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES. Dir.: Raúl Garello. Cantante invitado: José Ángel Trelles.

RESTÓ DEL VIVERO
Pedro Goyena 1311. 4988-1129
Ⓖ Viernes, 21.30 hs. COLORES PRIMARIOS. Jazz. Circuito Itinerante de Música Urbana.

CINE

COMPLEJO TEATRAL DE BUENOS AIRES
SALA LEOPOLDO LUGONES
Av. Corrientes 1530. 0-800-333-5254.
IM KWON-TAEK: MAESTRO DEL CINE COREANO: Jueves, 17 y 20.30 hs. VEN, VEN, VEN, HACIA ARRIBA. 1989. 134'. 35mm. Dir.: Im Kwon-taek. Con: Kang Soo-yeon, Jin Yeong-mi y Yu In-chon. **Viernes, 17, 19.30 y 22 hs. FESTIVAL.** 1996. 106'. 35mm. Dir.: Im Kwon-taek. Con: Ahn Sung-kee, Han Eun-jin y Jeong Seon-kyeong. **Sábado, 14.30, 17, 19.30 y 22 hs. SEOPYEONJE.** 1993. 112'. 35mm. Dir.: Im Kwon-taek. Con: Kim Myung-gon, Oh Jung-hae y Kim Kyu-chul. **Domingo, 14.30, 17, 19.30 y 22 hs. PINCELADAS DE FUEGO.** 2002. 117'. 35mm. Dir.: Im Kwon-taek. Con: Choi Min-sik, Ahn Sung-kee y Yu Ho-jeong. **Lunes, 17 y 20.30 hs. LAS MONTAÑAS DE TAEBAK.** 1994. 168'. 35mm. Dir.: Im Kwon-taek. Con: Ahn Sung-kee, Bang Eun-jin y Choi Dong-joon. **Martes, 17, 19.30 y 22 hs. EL HIJO DEL GENERAL.** 1990. 108'. 35mm. Dir.: Im Kwon-taek. Con: Park Sang-min, Shin Hyeong-jun y Lee Il-jae. **Miércoles, 17, 19.30 y 22 hs. PERDICIÓN.** 1997. 105'. 35mm. Dir.: Im Kwon-taek. Con: Shin Eun-Kyung, Han Jeong-hyeon y Choi Dong-joon.

ESPACIO CULTURAL JULIÁN CENTEYA
Av. San Juan 3255. 4931-9667.
Ⓖ Jueves, 19 hs. JUEVES DE SÚPER ACCIÓN Y TERROR. Se proyecta *Mi novia es un zombie* (Dellamorte, Dellamore; 1994). Dir.: Michele Soavi. **Miércoles, 19 hs. MIÉRCOLES DE CINE.** Se proyecta *Mis vecinos, los Yamada*. Dir.: Isao Takahata. Producción animada del estudio Ghibli (*El viaje de Chihiro*) que presenta a una típica familia de clase media de Tokio.

DESTACADO MUSEOS

92º CONCURSO DE BOCETOS ESCULTÓRICOS Y CROQUIS. El tema convocante es "Los elementos exhibidos en dicho Museo". Los concursantes deberán traer material para hacer un croquis o un boceto escultórico. Hay tres categorías: niños (8 a 13 años), adolescentes (13 a 18 años) y adultos (18 años en adelante). **En concurso se realizará en el Jardín Japonés, el domingo 17 de septiembre, de 11 a 15 hs. Información y Reglamento: 4516-0948 / 51, interno 230.**

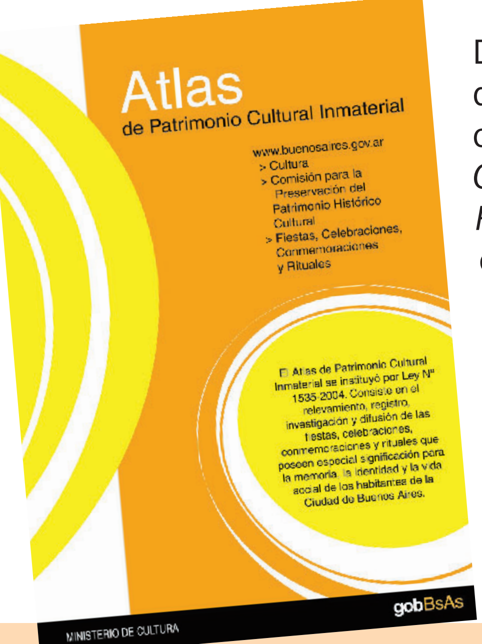
DESTACADO COMPLEJO TEATRAL DE BUENOS AIRES

Av. Corrientes 1530 / 1659



IM KWON-TAEK: MAESTRO DEL CINE COREANO. Desconocido hasta ahora en la Argentina, el padre del cine coreano contemporáneo jugó en su país "un rol de una naturaleza e importancia comparable a la que representan Jean Renoir para el cine francés o John Ford para el cine estadounidense" (Jean-Michel Frodon, *Cahiers du Cinéma*). *Ver programación completa en agenda de CINE.* **En la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín. Estudiantes y jubilados, $3 (credencial de descuento, 4° piso del Teatro, de lunes a viernes de 10 a 16 hs.).**

OREJITAS PERFUMADAS. Con textos de Roberto Arlt y Mario Paoletti, música y dirección musical de Juan "Tata" Cedrón y dirección de Roberto Saiz, este espectáculo cuenta con la interpretación del Cuarteto Cedrón y Walter Santa Ana, Claudio Da Passano, Jana Purita, Alejandra Perlusky, Carlos Durañona y Alberto Rusjan. El Grupo Filodramático Boedo realiza un homenaje a partir de fragmentos de textos de Arlt, intercalados con canciones del Cuarteto Cedrón. **Miércoles a domingos, a las 21 hs. Teatro Presidente Alvear. Platea, $15. Platea Alta, $12. Tertulia, $8. Miércoles, $8.**



Desde hoy, bastará con ingresar en una dirección de página web para conocer el contenido del *Atlas de Fiestas, Celebraciones, Conmemoraciones y Rituales de la Ciudad de Buenos Aires*, elaborado por la Comisión del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad.

Todas las respuestas en un sitio

A partir de hoy, ingresando en la red de redes podrán conocerse tanto los orígenes de la celebración de Nuestra Señora de Los Mártires Navegantes, que se lleva a cabo todos los años en La Boca, como los del ritual Inti Raymi, que se desarrolla cada 21 de junio en Plaza Grecia. Desde la historia del cambio de Guardia Anual del Regimiento de Infantería I Patricios en el barrio de Montserrat, frente al Cabildo, hasta la de la multitudinaria fiesta de la Virgen de Copacabana en el barrio Charrúa, en Nueva Pompeya. Un interesado tendrá también la posibilidad de saber más acerca del ritual de la Pachamama en la Costanera Sur o del Carnaval Danés en la Iglesia Dinamarquesa de San Telmo.

Éstas y muchas otras historias encantadoras de la vidad ciudadana pueden conocerse visitando la página de internet www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/cpphc/fcyr, sitio en el que la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico y Cultural de la Ciudad de Buenos Aires publelaboró el Atlas de Fiestas, Celebraciones, Conmemoraciones y Rituales de la Ciudad de Buenos Aires. Este sitio web está disponible para todas las consultas, a partir de hoy.

En este Atlas se plasman los resultados del trabajo de registro acerca de las expresiones culturales realizadas por múltiples y diversos actores sociales de la Ciudad que contribuyen al fortalecimiento de las relaciones sociales, la construcción social la memoria, los procesos de identificación y que, en algunos casos, expresan también conflictos sociales. El Atlas está dirigido al público en general y a los ciudadanos y visitantes nacionales y extranjeros, así como también a investigadores y a quienes se desempeñan en áreas ligadas a la administración, gestión y legislación de la Ciudad, particularmente en el campo de la cultura.

El sitio cuenta con un buscador que permite el acceso a las fiestas, celebraciones, conmemoraciones y rituales, y contiene el texto completo de la Ley 1535 de la Legislatura porteña que dio origen al Atlas. Además, se podrá realizar un recorrido histórico desde la época colonial hasta el presente, estableciendo continuidades y discontinuidades entre las múltiples y diversas fiestas, celebraciones, conmemoraciones y rituales de la Ciudad. Un calendario las presenta organizadas en torno de un eje cronológico y un eje espacial (barrio). El sitio permite acceder a los mapas y las cartografías de las fiestas, celebraciones, conmemoraciones y rituales elevados, e incluye el listado de la bibliografía consultada para la construcción del encuadre teórico-metodológico y la confección de las fichas etnográficas.

El sitio web contiene el texto completo de la Ley 1535 de la Legislatura porteña que dio origen a este Atlas.

El Atlas permite a cualquier interesado comprender que la ciudad de Buenos Aires es rica en expresiones culturales marcadas por la diversidad cultural; reflexionar sobre ella y promover la inclusión a través de la visualización de expresiones creadas y recreadas por diversos grupos sociales, contribuyendo de este modo al reconocimiento de la diversidad cultural. Además, facilitará el intercambio a nivel de las urbes latinoamericanas y mundiales, generando una enriquecedora red de conocimientos mutuos sobre las diferentes experiencias culturales ciudadanas.

VUELTA DE ROCHA
Av. Pedro de Mendoza y Del Valle Iberlucea.
Ⓖ Jueves a domingo y feriados, 11 a 20 hs. FERIA. Arte y antigüedades.
EX MERCADO NACIONAL DE HACIENDA
Av. Lisandro de la Torre y Av. De los Corrales. 4374-9664 / 4687-5602.
Ⓖ Domingo, 11 a 20 hs. FERIA DE MATADEROS. Festival folclórico con Liliana Herrero, entre otros artistas invitados. Además, gran baile popular, artesanías, talleres y comidas regionales. *Se suspende por lluvia.*

➤ Visitas guiadas

CONVENTO DE SANTA CATALINA DE SIENA
San Martín y Viamonte. 4114-5791.
Ⓖ Viernes, 15 hs. RETIRO, ARTE Y RELIGIÓN. Visita con guías de la Subsecretaría de Turismo del Gobierno de la Ciudad. *A pie. Se suspende por lluvia.*
HIPÓDROMO ARGENTINO DE PALERMO
Av. Del Libertador y Dorrego. 4114-5791.
Ⓖ Sábado, 16 hs. BUENOS AIRES, VERDE Y DEPORTE. Paseo con guías de la Subsecretaría de Turismo del Gobierno de la Ciudad. *A pie. Se suspende por lluvia.*
MUSEO CASA CARLOS GARDEL
Jean Jaurés 735. 4964-2015 / 2071.
Lunes, miércoles, jueves y viernes, 13 hs. Sábado, domingo y feriados, 13, 15 y 17 hs. VISITAS A LA CASA. Recorridos guiados por los bienes del patrimonio cultural ciudadano y la obra de Gardel. *$3. Residentes, $1. Miércoles, gratis.*
MUSEO DE LA CIUDAD
Alsina y Defensa. 4331-9855.
Ⓖ Domingo, 16 hs. TRES SIGLOS DE HISTORIA EN UNA CUADRA. Recorrido histórico y patrimonial por la calle Alsina. *Se suspende por lluvia.*



Como en casa. A menudo, cuando se habla de la historia del patrimonio y el paisaje urbano se piensa en los grandes edificios y espacios públicos, olvidando la unidad que constituye quizás la razón de ser de una ciudad: la vivienda. Por ello, desde el pasado miércoles y hasta mañana viernes, arquitectos, antropólogos, historiadores y sociólogos se reúnen este año en la tradicional Manzana de las Luces para tratar el importante tema de "La Vivienda en Buenos Aires y su rol social", dentro de las XX Jornadas de Historia de la Ciudad. Acompaña las actividades la muestra histórica "Un siglo de viviendas en la Ciudad de Buenos Aires", bajo la dirección de Reneé Dunowicz, y la exposición fotográfica "Interiores de casas porteñas opulentas. 1900", de Eugenio Avanzi.

PROGRAMA. Hoy, 10 hs. LA VIVIENDA EN LA POESÍA Y LA CULTURA. Participan: Elena Huber, Luis Domínguez, Claudia Piñeiro, Perla Zayas y Ana María Faccioso. Coordina: Lidia González. **14 hs. LA POLÍTICA DE VIVIENDA EN LA CIUDAD.** Participan: Ana Thomasz, María Girola, Vanina Lekerman. Coordina: Mónica Lacarrieu. **Mañana, 10 hs. PANEL.** Participan: Alberto Petrina, Rafael Iglesia, Juan Suriano, Miguel Guerín, Jaime Sorin. Coordina: Liliana Barela. **13.30 hs. ACTO DE CLAUSURA. Todas las actividades son abiertas al público y se desarrollan en la Manzana de las Luces, Perú 272.**

MUSEO HISTÓRICO CORNELIO DE SAAVEDRA
Crisólogo Larralde 6309. 4572-0746 / 4574-1328.
Sábado, domingo y feriados, 17 hs. VISITAS GUIADAS. Recorridos por la casa y la colección. *$3. Residentes, $1. Miércoles, gratis.*
ABASTO
Av. Corrientes y Anchorena. 4114-5791.
Ⓖ Domingo, 11 hs. MELODÍA DE ARRABAL. Visita por el barrio con guías de la Subsecretaría de Turismo del Gobierno de la Ciudad. *A pie. Se suspende por lluvia.*
CABALLITO
Emilio Mitre esquina José Bonifacio. 4431-1073.
Ⓖ Sábado y feriados, 16 a 19.30 hs. Domingo, 10 a 13 y 16 a 19.30 hs. TRANVÍA HISTÓRICO. Paseos organizados por la Asociación Amigos del Tranvía. *Salidas cada 20 minutos.*

BARRIOS

BIBLIOTECA A LIBRO ABIERTO
Manzana 22, Casa 30 (Villa 31, Retiro).
Ⓖ Viernes, 18 hs. CINE PARA LEER. Se proyecta *Peter Pan*, basada en la historia de J. M. Barrie, con el objetivo de difundir la literatura a través de los títulos llevados a la pantalla grande. Actividad del ciclo Bibliotecas Abiertas, que desarrolla la Dirección General de Promoción Cultural.
CENTRO INTEGRAL DE LA MUJER "ARMINDA ABERASTURY"
Hipólito Yrigoyen 3202 (Balvanera). 4956-1768.
Ⓖ Jueves, 14.30 a 16 hs. CUANDO EL AMOR SE TRANSFORMA EN SUFRIMIENTO. Grupo de reflexión para mujeres.
COMPLEJO CULTURAL CHACRA DE LOS REMEDIOS
Av. Directorio y Lacarra (Parque Avellaneda). 4671-2220 / 4636-0904.
Ⓖ Sábado, 14.30 hs. TALLER DE DANZAS FOLCLÓRICAS. Para compartir música, danzas y una ronda fraterna de mate. Coordina: Aníbal Castro Ruiz. **Domingo, 15 hs. VISITAS GUIADAS PARA LA COMUNIDAD.** Con la participación de los artistas expositores de la muestra "Naturaleza Artificial". Docente guía: Laura Romano. **15 hs. TALLER DE DANZA ÁRABE.** Muestra del taller del Centro de Producción Cultural. Coordina: Alicia Sánchez. **15.30 hs. TALLER ARTESANAL.** Taller de pintura sobre tela. Profesora: Teresa.
ESPACIO CULTURAL JULIÁN CENTEYA
Av. San Juan 3255 (San Cristóbal). 4931-9667.
Ⓖ Miércoles, 15 hs. CLASE ABIERTA. Clase de construcción de máscaras americanas en cerámica.
PLANETARIO GALILEO GALILEI
Av. Sarmiento y Belisario Roldán (Palermo). 4771-6629 / 9393.
Ⓖ Lunes a viernes, 14 a 19 hs. CURSOS. Continúa abierta la inscripción para los cursos "Diez problemas de astronomía americana", "Historia de las Constelaciones" y "Astronomía General".
SALA DE REPRESENTANTES DE LA MANZANA DE LAS LUCES
Perú 272 (Montserrat). 4331-9534 / 4342-6973.
Ⓖ Martes, 19 a 20.30 hs. LA CIUDAD Y SUS ARRABALES EN TIEMPOS VIRREINALES. Charla de Elisa Radovanovic, María del Carmen Magaz y José María Peña. En el marco del ciclo "Buenos Aires, hacia el Bicentenario", presentado por la Academia de Historia de la Ciudad de Buenos Aires y el Instituto Histórico de la Ciudad.
BARRIO CILDÁÑEZ
Crisóstomo Álvarez y Homero.
Ⓖ Sábado, 13 a 18 hs. JORNADA CULTURAL. Murga, murales, títeres, radio abierta, música, percusión, caleidoscopio, talleres y deportes en el marco del Programa de Acción Comunitaria.



de Santiago Varela

Vera historia de la vaca

La vaca es un bicho que, además de tener una canción en la que da leche merengada, tuvo una importante participación en la historia nacional. No solamente puso el cuero y dio abundante leche en todo el sentido de la palabra sino que, gracias a ella –y alrededor de ella– giraron y aún giran la economía, la política interna y la externa, los apellidos de algunas renombradas familias, sean criadores o matarifes, y las desventuras de todo un pueblo.

Pero comencemos por el principio. Como ustedes saben, la vaca no es originaria de este continente, sino que por su tripa gorda corre la sangre europea de sus ancestros. Sangre que alguna vez supo ser morcilla en la mesa de los reyes de España, antes del descubrimiento.

Cuando Colón y los que le siguieron se encontraron en América con la folclórica papa, rápidamente inventaron las papas fritas. Brutos y todo como eran, no tardaron mucho en darse cuenta de que para que el plato de papas estuviera realmente completo, le hacía falta un buen churrasco.

Buscaron entonces a su alrededor, pero no descubrieron nada que les viniera bien. Ni el bife ancho del guanaco, ni el lomo del peludo, ni el costillar de la llama se acomodaban a su paladar, por lo que urgentemente mandaron a pedir a España que les enviaran unos buenos bifes de ternera. Este simple, en apariencia, episodio culinario, descuidado por todos los historiadores, aun los revisionistas, fue realmente un hito de vital importancia para el futuro de nuestro país.

De no haber sido así, y de haber tenido los españoles una mayor apertura mental y culinaria, la historia hubiera tomado otro rumbo y hoy en nuestra tierra los gauchos andarían arreando peludos, marcando vizcachas y pialando y ordeñando vicuñas.

Pero lo cierto es que cuando pidieron bifes los Reyes les mandaron a la vaca, que por este motivo llegó a estas tierras. El maestro que hoy día enseñe a sus alumnos que trajeron a la vaca por las bondades de la manteca o las vitaminas de la leche para los lactantes, desconoce totalmente el temperamento de nuestros colonizadores. La verdad es que la vaca vino porque ésa era la única manera que tenían los muchachos de mandar un bife antes de que se inventara la heladera.

En 1580, Garay trajo 500 vacas desde Asunción, como para asegurarse de que no le faltara una buena tira de asado en la mesa familiar. Esto de traer a las vacas caminando no era una novedad, ya que en 1549 entraron las primeras vacas desde Potosí y en 1552 lo hicieron desde Chile. Debe tenerse en cuenta que en esta época ya existía la Cordillera de los Andes, y que cruzarla con un arreo de vacunos habla a las claras de la importancia que el guiso de ternerita tenía en la mentalidad de los conquistadores.

Así fue que llegó la vaca a Buenos Aires, cansada. Y para colmo, al tiempo ya andaba transformada en milanesa o en peceto mechado en las casas de los colonos. Como se ve, mientras muchos se forraban los bolsillos, el animalito, pobre, siempre anduvo escaso de futuro.

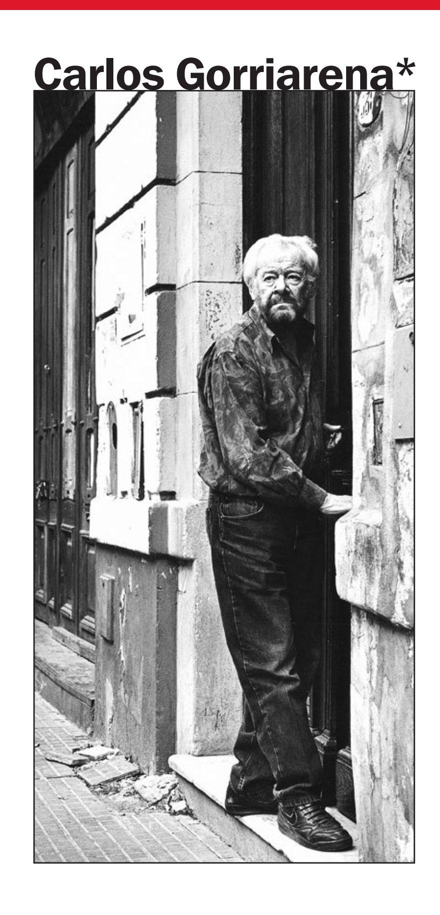
PREGUNTAS A BUENOS AIRES

POR REP



¿Qué es la cultura?

Carlos Gorriarena*



Hace más de cuarenta años, cuando leí "Un crucifijo, una escultura; la Madonna de Cimabué no era, en principio, un cuadro; ni aun la Palas Atenea era, en principio, una estatua", supe que muchos de los cambios que se estaban gestando en mi pintura, entre otras cosas, tenían el sustento del criterio de Malraux. También presentí que ese texto de "cuatro palabras" contenía, desde la certeza hasta los puntos suspensivos, la característica de un genial ensayo sobre la cultura de nuestro tiempo. A mí, un pintor, vuestra pregunta me supera. No sé si puede interesar mi opinión sobre el "mundillo del arte", en el que me incluyo. Obviamente, se trata de un "epifenómeno" y poco tiene que ver con un estudio serio sobre la cultura.

***Artista plástico**

¿Cómo llego?

CENTROS CULTURALES

General San Martín. Sarmiento 1551. 4374-1251 al 59. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 67, 102, 105, 142, 146.
Recoleta. Junín 1930. 4807-3260. Colectivos: 10, 17, 38, 61, 62, 59, 67, 92, 93, 101, 102, 110, 124, 130.

COMPLEJO TEATRAL DE BUENOS AIRES

De la Ribera. Av. Pedro de Mendoza 1821. 4302-8866. Colectivos: 20, 29, 33, 46, 152, 159.
Presidente Alvear. Av. Corrientes 1659. 4373-4245. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155.
San Martín. Av. Corrientes 1530. 4371-0111 / 19. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155.
Regio. Av. Córdoba 6056. 4772-3350. Colectivos: 19, 34, 71, 93, 108, 111, 127, 166, 176.
Sarmiento. Av. Sarmiento 2715. 4808-9479. Colectivos: 12, 15, 29, 36, 37, 39, 57, 64, 68, 110, 111, 141, 152, 160. Subte D.

MUSEOS

Casa Carlos Gardel. Jean Jaurés 735. 4964-2015. Colectivos 29, 64, 99, 106, 109, 111, 140, 142, 188.
Centro de Museos de Buenos Aires. Av. De los Italianos 851, Puerto Madero. 4516-0944. Colectivos: 4, 6, 20, 22, 26, 28, 33, 50, 54, 61, 62, 74, 91, 93, 99, 105, 126, 129, 130.
De Arte Español Enrique Larreta. Av. Juramento 2291. 4784-4040. Colectivos: 29, 38, 41, 44, 57, 59, 60, 63, 65, 67, 68, 80, 113, 114, 152, 161, 168, 184, 194. Subte D.
De Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco. Suipacha 1422. 4327-0272. Colectivos: 17, 45, 56, 59, 6, 67, 70, 86, 91, 100, 105.
De Arte Popular José Hernández. Av. Del Libertador 2373. 4803-2384. Colectivos: 10, 37, 38, 41, 59, 60, 67, 92, 93, 95, 102, 108, 110, 118, 128, 130.
De la Ciudad. Defensa 219. 4343-2123. Colectivos: 22, 24, 28, 29, 33, 50, 54, 56, 61, 62, 64, 74, 86, 91, 105, 111, 126, 130, 143, 146, 152, 159.
De Artes Plásticas Eduardo Sívori. Av. Infanta Isabel 555. 4774-9452. Colectivos: 10, 34, 37, 130, 161.
Histórico de la Ciudad de Buenos Aires Brigadier General Cornelio de Saavedra. Crisólogo Larralde 6309. 4572-0746. Colectivos: 21, 28, 110, 111, 112, 117, 127, 140, 142, 175, 176.
Nacional de Bellas Artes. Av. Del Libertador 1473. 4803-0802. Colectivos: 17, 61, 62, 67, 92, 110, 124, 130.

Planetario Galileo Galilei. Av. Sarmiento y Belisario Roldán. 4771-6629. Colectivos: 37, 130, 160.

Teatro Colón. Libertad 621. 4378-7344. Colectivos: 5, 24, 26, 75, 99, 100, 106, 132, 146. Subte: B, C y D.

CIRCUITO DE ESPACIOS CULTURALES

Complejo Cultural Chacra de los Remedios. Av. Directorio y Lacarra. 4671-2220 / 7565. 4636-0904 / 0184. CGP: 7. Colectivos: 4, 5, 7, 36, 46, 49, 55, 92, 104, 107, 114, 126, 155, 180, 182.
Centro Cultural Adán Buenosayres. Av. Asamblea 1200. 4923-5876. CGP: 7. Colectivos: 4, 7, 26, 42, 44, 56, 97, 103, 133, 134. Subte E.
Centro Cultural Marcó del Pont. Artigas 206. 4611-2650. CGP: 7. Colectivos: 1, 2, 5, 25, 36, 49, 52, 53, 55, 63, 76, 85, 86, 88, 92, 96, 99, 104, 113, 126, 133, 134, 136, 141, 153, 155, 163, 172, 180. Tren: Ferrocarril Sarmiento.
Centro Cultural Plaza Defensa. Defensa 535. 4342-6610. CGP: 1. Colectivos 2, 4, 9, 10, 17, 20, 22, 24, 28, 29, 33, 45, 54, 56, 59, 61, 62, 64, 70, 74, 86, 91, 93, 103, 105, 111, 126, 130, 142, 143, 152, 159. Subte: A, D y E.
Centro Cultural del Sur. Av. Caseros 1750. 4306-0301 / 4305-6653. CGP: 3. Colectivos 3, 4, 6, 9, 12, 25, 28, 37, 45, 46, 50, 51, 59, 60, 61, 65, 67, 79, 84, 90, 91, 95, 96, 97, 100, 102, 129, 133, 134, 143, 150, 151, 168. Subte C. Tren: Ferrocarril Roca, Estación Constitución.
Espacio Cultural Julián Centeya. Av. San Juan 3255. 4931-9667 / 4393. CGP: 4. Colectivos 4, 7, 23, 32, 41, 53, 56, 75, 96, 97, 101, 115, 126, 127, 128, 134, 155, 160, 165. Subte E.
Espacio Cultural Carlos Gardel. Olleros 3640. 4552-1228. CGP: 14 Oeste. Colectivos 19, 39, 42, 44, 47, 63, 65, 71, 76, 78, 87, 90, 93, 108, 111, 112, 123, 127, 140, 142, 151, 162, 168, 176, 184. Subte B.



Cine para Leer. El Programa Bibliotecas para Armar, de la Dirección General de Promoción Cultural, continúa con las proyecciones de su ciclo de cine. Todos los viernes a las 18 hs., con entrada libre y gratuita, se proyecta una película con el objetivo de difundir la literatura a través de una película. En septiembre, la temática elegida es el género amoroso, a través de *Peter Pan*, basada en la maravillosa historia de J.M. Barrie. Próximas fechas: **Viernes 15.** Biblioteca A Libro Abierto. Manzana 22, Casa 30. Villa 31, Retiro. **Viernes 22.** Biblioteca Resplandor del Sur. Luis Sáenz Peña 1909, Constitución. **Viernes 29.** Biblioteca El Pastorcito. Manzana 5, Casa 53. Villa Fátima.

Bibliotecas Abiertas. El ciclo que desarrolla la Dirección General de Promoción Cultural a través de su programa Bibliotecas para Armar, invita a participar de la siguiente actividad gratuita: **Sábado 16, de 14 a 16 hs. BIBLIOTECA A CIELO ABIERTO.** Una gran biblioteca para que los chicos puedan acercarse a una variada cantidad de textos donde se desarrollan talleres que conjugan la plástica, la escritura, la lectura y actividades expresivas. Biblioteca Ernesto Sábato. Av. Iriarte y Zavaleta, Parque Patricios.



Bares Notables. Este fin de semana se ofrece la siguiente programación: **Viernes, 21 hs.** **MABEL MARCEL Y EDGARDO PARODI.** Tangos clásicos. La Embajada. Santiago del Estero 88. **GRACIELA YUSTE.** Esta cantante argentina, radicada en México desde hace varios años, realiza un repertorio que va desde el fado hasta la bossa nova. Bar Seddon. Defensa 695. 4342-3700. **Trasnoche, 0.30 hs.** **MARCELO TOMMASI.** Tango. Este exquisito cantante nos presenta material de su nuevo cd. Clásica y Moderna. Av. Callao 892. 4812-8707. **Sábado, 19 hs.** **LO-PEZ.** Folclore. Se presentan adelantando los temas del cd *Como un reflejo,* y temas nuevos. Confitería Richmond. Florida 468. 4322-1341.

Entrada libre. No se cobra derecho a show. Informes: programacionbaresnotables-@buenosaires.gov.ar

JEFE DE GOBIERNO
JORGE TELERMAN
MINISTRA DE CULTURA
SILVIA FAJRE

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
gobBsAs